

ПАМ'ЯТАЙМО МИНУЛЕ —
200-річчя
НЕЗАЛЕЖНОСТІ ЗСА
100-річчя
АМЕРИКАНСЬКОЇ УКРАЇНИ
— ВУДИМО МАЙБУТНЄ

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07303
Телефони: (201) 434-0237
(201) 434-0807
3 Нью-Йорк (212) 227-4126
УНІОЗУ: (201) 461-2200
3 Нью-Йорк (212) 227-6250
(212) 227-6251

РІК LXXXIII. Ч. 16. ДЖЕРСІ СІТІ І НЬО ЙОРК. ВІВТОРОК, 27-го СІЧНЯ 1976 ЦЕНТІВ 20 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK. TUESDAY, JANUARY 27, 1976 No. 16. VOL. LXXXIII.

АМЕРИКА НІКОЛИ НЕ ВІДСТУПИТЬ І НЕ ПІДЕ НА КОМПРОМІС ВІДНОСНО ПРИНЦИПІВ ВОЛІ І НЕЗАЛЕЖНОСТІ — ЗАПЕВНЯЄ ПРЕЗИДЕНТ ФОРД В ОКРЕМОМУ ЗВЕРНЕННІ ДО УКРАЇНЦІВ В АМЕРИЦІ, ВІДДАЮЧИ ІМ САЛЮТ ЗА ІХ БАГАТОБІЧНИЙ ВКЛАД У ДОРОБОК ЦЬОЇ КРАЇНИ

СПЕЦІАЛЬНЕ ПОСЛАННЯ ПРЕЗИДЕНТА ФОРДА ДО УКРАЇНЦІВ БУЛО ПОКАЗАНО І ВИГОЛОШЕНО З ПРИГOTOVАНОГО В БІЛОМУ ДОМІ ВІДЕОТЕЙПУ НА СВЯТІ НЕЗАЛЕЖНОСТІ В ЧІКАГО

Чикаго. (М.Д. — телефоном) — Окреме звернення президента Джералда Форда до українців в Америці із поновним ствердженням американських принципів та заявами відносно Гельсінгської декларації і теперішньої політики деталі між ЗСА і СРСР, як і з похвалою та салютом для українців в Америці за їх багатобічний вклад у розбудову цієї країни, були кульмінацією святкування роковин проголошення державної незалежності і соборності Української Народної Республіки, що відбулися в цій великій українській громаді стараннями місцевого Відділу УККА минулої суботи, 24-го січня, в готелі Шератон. Послання Президента, якого на цьому святі відзначено як „Мужа Року“, було показано і виголошено з приготуваного в Білому Домі відеотеюпу та було безсумнівно вислано старим новонайменшаного спеціального асистента Президента ЗСА в етичних справах, д-ра Мірона Куропаса, який привіз це послання та був майстром церемонії імпреси.

Почесною гостею на святі була представниця Іллінойського губернатора Волкера, яка прочитала його прокламацію з нагоди Українського Дня Державності та вручила грамоту призначення губернатора для українців на руки голови місцевого УККА, д-ра Куляса. Таку ж грамоту призначення для українців передав представник Стейтського

комітету 200-річчя Америки, привітавши ухвалення спільноту із святкуваннями річниці проголошення Української Державності.

Легіслатура стейту Іллінойс схвалила і проголосила окрему резолюцію з цієї нагоди і також з цієї нагоди окрему прокламацію проголосив мейор міста Чикаго, Річард Деллі.

Головним промовцем на святі був конгресмен Генрік Гайд. Програмове слово виголосив голова чикагської Відділу УККА д-р Юліан Куляс. Вступну молитву провів Владислав Константін, єпископ УАПЦ, а трапезу на бенкеті побажав єпископ Владислав Ярослав, єпископ ПУКЦ. На закінчення провів молитву і подяку пастор Олександр Гарбузюк, голова Всеукраїнського Євангельсько-Богословського Об'єднання.

Мистецьку частину свята виконали хорі ансамблі молоді „Верховина“ при катедрі св. Володимира під керівництвом пані Г. Мришук і Я. Прощів та „Ватра“ при місцевому Осередку СУМА під керівництвом пані О. Ференц і М. Гаврилюк. Бенкет заочитався співом американського гімну у виконанні д-ра І. Рудавського при фортепіановому супроводі д-ра В. Касараби. Свято закінчило співом українського національного гімну у виконанні хору „Ватра“ з усіми учасниками свята. Подорожці цих хвельчаних святкувань будуть подані в дальших повідомленнях.

ЗВЕРНЕННЯ ПРЕЗИДЕНТА ФОРДА



Президент Джералд Форд

I am delighted to accept your award, particularly in this historic Bicentennial year. As we celebrate the birth of freedom in America, your Ukrainian banquet calls attention to the remarkable contributions of millions of talented and hard-working immigrants from all over the world to building America into the great nation we know today. As surely as we now recall the fortitude of our Founding Fathers, so we must rededicate ourselves to making America the same stronghold for men and women of individual spirit, energy and individualism it was in 1776 — the cradle of liberty.

As I address you this evening, I am keenly aware of your friends who have been and are still profoundly affected by East-West political developments. Last summer, just before departing for Helsinki, I met with your leaders to discuss these concerns and to emphasize that the accord I would sign in Helsinki was neither a treaty, nor a legally binding document. The Helsinki agreements, I pointed out, were political and moral commitments aimed at lessening

Я дуже радо приймаю Ваше відзначення, зокрема в цьому історичному році 200-річчя. Як ми святкуємо роковини народження волі в Америці, Ваш український бенкет звертає увагу на замінний вклад мільйонів талановитих і трудючих іммігрантів з усього світу в розбудову Америки в таку велику націю, як ми її знаємо сьогодні. Так само певно, як ми тепер пригадуємо витривалість наших основоположників, так і ми самі тепер мусимо знову присвятитися тому, щоб вчинити Америку твердиною особистого духа, енергії та індивідуалізму для чоловіків і жінок, як вона була 1776-го року — колискою волі.

Як я звертаюся до Вас цього вечора, я ділюся з Вами особистою справою з Вашого затримання відносно Вашої приїздки, де родини і приїздки були і все ще є глибоко дотиснені східно-західними політичними розвитками. Минулого літа, саме перед відльотом до Гельсінкі, я зустрівся з Вашими провідниками для обговорення цих турбот та для підкреслення, що угода, яку я підпису в Гельсінках, не була

ЗСА ТА ЕСПАНІЯ ПІДПИСАЛИ ДОГОВІР

Мадрид. — Минулої суботи, 24 січня, ЗСА та Еспанія підписали третій 5-річний договір приязні та співпраці, що ним визначено умови щодо дальшого існування 4-ох американських військових баз на еспанській території та астановлено, що військова, економічна та культурна допомога для Еспанії становитиме 1.22 мільйона доларів. Це є перший договір між цими двома країнами, який мусить ще бути схвалений парламентом Еспанії та Конгресом ЗСА, бо всі попередні договори були „екзекютивними договорами“, тобто потребували тільки згоди виконавчих частин урядів. Еспанія вважає, що нова форма договору підвищує її статус на міжнародній арені.

Мадрид також задоволений із факту, що договір містить запис, що хоча Еспанія не є членом НАТО, то спричиняється до скріплення оборонної спроможності цього союзу. Крім того, Вашингтон обіцяє, що старатиметься долати того, щоб оборонні плани держав НАТО та Еспанії були координовані.

Договір підписали державний секретар Генрі Кіссіджер і еспанський міністер закордонних справ Хосе Марія де Арельяса. Хоча в договорі нема постанови, яка зобов'язувала б Америку обороняти Еспанію на випадок війни, то секретар Кіссіджер сказав, що хоча така легальна зобов'язання нема, то ЗСА мають моральне зобов'язання допомагати своїм приятелям.

ФРАНЦУЗЬКА ПРЕСА ІНФОРМУЄ ПРО ПЕРЕЖИВАННЯ І СТАН ЛЕОНІДА ПЛЮЩА

Париж. — Що діалося і жодного місяця з часу відходу від життя. Відповідь на це питання дає місцевий тижневик „Українське Слово“ з 25-го січня ц. р., реферуєчи численні інформації на цю тему у французькій пресі. В повідомленні „Українського Слова“ на цю тему між ін. сказано:

Від половини грудня м. р. паризька преса інформувала дуже точно і систематично про розвиток справи звільнення Леоніда Плюща. Усе це недовільно переоповідали, бо воно вже в більшості відоме. Слід лише підкреслити, що від половини грудня м. р. преса перестала називати його „російським“ математиком, день за днем все менше називала „совєтським“ а майже повністю перейшла на називання його українцем.

Верхом у цьому відношенні була стаття Ж. Гійме-Брюльона на сторінках „Фігаро“ з 9 січня, в якій читав:

„А. Солженіцин писав, що це комунізм — викоринити національне почуття. Не можна бути комуністом і російським, комуністом і французом. Треба вибрати між ними. Кремль вибрав для Солженіцина і Плюща. Плющ перестав бути совєтським громадянином, отже — перестав бути комуністом. Але таким чином він здобув своє справжнє громадянство — українське“.

При цьому Ж. Гійме-Брюльон зупиняється над проблемою політики Москви по відношенню до опозиції і каже, що по суті в СРСР — нічого не міняється. Звільнення Л. Плюща — лише виявляток, потрібний для підтвердження правила. Мільйони залишаються за ґратами, між ними десятки тисяч політ'язнів. Лише їх сотні не розстрілюють, як за Сталіна. Л. Плюща випускають, представляючи як смітного, що викладається на смітні історії... Завжди преса і садизм совєтських урядових чинників, які змусили самого Л. Плюща і його родину до тортури чекання в непевності. „Фігаро“ з 6-го січня писав:



Леонід Плющ

„Це чекання можна назвати лише жорстоким і нелюдським...“

„Ле Мюнь“ з 10 січня подав комунікат ТАСС, який являв зразок цинізму:

„Як довідуються кореспондент ТАСС, Леонід Іванович Плющ, замешкалий у Києві, був арештований і поставлений під суд 1972 р., коли він ніде не працював і вчинив важкий злочин (?) проти держави.“

„Під час слідства, Плюща оглянули кваліфіковані психіатри і визнали хворим. За рішенням київського трибуналу, його поміщено в психіатричній лікарні у Дніпропетровському.“

„Після лікування, здоров'я Л. Плюща поправилось настільки, що суд уважав можливим уволити прохання його дружини, Татяни Житникової, — перебрати його під її опіку. Крім того, Т. Житникова прохала для всієї родини, включно з чоловіком, дозволу на виїзд до Ізраїля. Відділ віз задовольнив це прохання.“

„У даній мент, Л. Плющ готується до виїзду до Ізраїля, разом із Т. Житниковою“.

Читаючи цей комунікат, так і не знає — сміятися чи плакати...

Австрійська преса зустріла привіз Л. Плюща холодно. Помітно було, що австрійські чинники хотіли якнайшкоро позбутися клопітливої особи. Проте Міжнародна Амністія (австрійський відділ) організувала зустріч і пресову конференцію. (Закінчення на ст. 8-й)

В СРСР Є БІЛЯ 10 МІЛЬЙОНІВ В'ЯЗНІВ — КАЖЕ АМАЛЬРИК

Париж. — Згідно з інформацією російської газети „Русская Мысль“, яка поширюється в Парижі, письменник-дисидент Андрей Амальрик, автор відомої на Заході книжки „Чи проіснує СРСР до 1984 року“, передає закордонним кореспондентам в Москві свою заяву, у якій він оприлюднює твердження міністра юстиції СРСР Сухарьова — друковане в журналі „Новое Время“ — про те, що під сучасну пору немає в СРСР політичних в'язнів, а загальне число в'язнів від закінчення Другої світової війни на половину зменшилось. А. Амальрик називає твердження А. Сухарьова „абсурдом“ і твердить, що під сучасну пору кількість політичних в'язнів дуже збільшилася, і хоч статистика органів КГБ держав в створенні тисненні, то однак на підставі свідчень в'язнів боїд одна людина на 100 жителів СРСР є в ув'язненні, або 1,2 відсотка всього населення СРСР сидить за гра-

тами в'язниць чи дромами концтаборів. „Колись в СРСР нараховувалося біля 20 мільйонів в'язнів, — пишеться в заяві А. Амальрика, — значить тепер є біля 10 мільйонів, з того боїд 3 мільйони політичних. Аж страшно робиться від цієї цифри, горвориться в заяві письменника. А. Амальрик оприлюднює також твердження Сухарьова, що всі в'язні були суджені за переступлення совєтських законів та за доконаннями злочинства. „Це абсолютна брехня, — каже Амальрик, — бо вистачило в 1930-их роках бути сином кулака (коруліт винищили раніше), а в часі Другої світової війни кримським татаринам, щоб бути засудженим і вивезеним“.

В заяві Амальрик висловлює одволення з того факту, що під тиском західної публічної опінії уряд Совєтського Союзу змушений публікувати „хай і неправдиві“, заяви Сухарьових і виправдувати свої злочини перед вільними людьми і країнами.

ПОМЕР МИКОЛА ПОНЕДІЛОК, ВИДАТНИЙ ПИСЬМЕННИК, ДРАМАТУРГ І ГУМОРИСТ

Нью-Йорк. — Микола Понеділок, один з найбільш відомих, популярних і улюблених сучасних українських письменників, прозаїк, драматург і гуморист, помер тут в неділю, 25-го січня 1976, після важкої недуги на 54-му році життя. Хоча вже від довгого часу було відомо, що Микола Понеділок хворів на важку недугу, яка відновилася після операції минулого року, вістка про його смерть до глибини потрясла місцевою українською громадою і, зокрема, його численними друзими-письменниками з їхнього Об'єднання „Слово“. У цій хвилині, як друкується це число „Свободи“, місяці і часу похоронів св.п. Миколи Понеділка ще не встановлено. З уваги на те, що св.п. Микола був самітний, похоронами займуться його друзі зі „Слова“, зокрема його сердечний друг Юрій Стефанік, який є в дорозі з Едмонтону до Нью-Йорку.

Св.п. Микола Понеділок народився 1922-го року на



Св.п. Микола Понеділок

Херсонщині та студіював на Одеському університеті. Під час Другої світової війни юнаком-студентом опинився на скитанні в Західній Європі, де й почав свою акторську діяльність в театрах В. Блавацького й Йосипа Грняка, успішно починаючи свою письменницьку творчість. (Закінчення на стор. 8-й)

Студенти університету Сітон Голл відзначили роковини проголошення Української Незалежності

С. Орендж, Н. Дж. — Біля 300 осіб — професорів, студентів, старших громадян, молоді, а то й українські дітвори — взяли участь в „Українському вечорі“ в університеті Сітон Голл, що його влаштувала Українська Студентська Організація при цьому університеті в четвер, 22 січня, і який був оригінальним закінченням 58-их роковин проголошення Української Самостійності 22 січня, 1918 року в Києві. На програму цього вже другого рік під ряд з успіхом влаштуваного „Українського вечора“ склалася мистецька виставка, вечір з українських традиційних страв, короткі промови і мистецькі виступи двох молодих українських ансамблів. Українська Студентська Організація, що очолює Михайло Шпигуль-

ський, подбала, щоб цього-річна імпреза відбулася 22-го січня, в день української національної свята. Відповідно прокламацію з цієї нагоди видав президент університету, о. шамб. Томас Фечі, який рівнож взяв участь в програмі вечора, підкреслюючи в короткому слові значення роковин Української Незалежності і їх відмічування українськими студентами університету та цілою громадою. Коротку промову на цю тему навізували до святкування 200-річчя Американської Незалежності і 100-річчя українського поселення в ЗСА, виголосив д-р Нестор Олесницький, молодий український адвокат з Ньюарку, Н. Дж.

Після вечора, що склалася з вісьмох українських страв та яку подавали члени

Христинна Шуст обрана на кралою Української Преси, Ляриса Крупа і Дануся Шебунчак — князівни

Філадельфія (О. Л-ий). — В суботу, 24-го січня 1976 року, відбувся тут в Бенджаміні Френкліні Готелі 4-ий великий український прес-ів в ЗСА з участю 250 осіб в бенкеті та близько 400 осіб у салі, під час якого журі в складі: ред. Ольга Кузьмівич — голова, п.ні Раїса Куделя, ред. Василь Верган, ред. Орест Пятлар і Богдан Чаплинський — члени, обрало кралою і дві князівни української преси в ЗСА на 1976-й рік. Кралою української преси на 1976-й рік стала Христинна Шуст, репрезентантка українського католицького щоденника „Америка“, студентка французької і еспанської мов, пластунка з Філадельфії. Першою князівною обрано репрезентантку журналу „Екран“, пластунку Лярису Марію Крупу з Трентону, а другою князівною — репрезентантку видання СУСТА „Призма“, пластунку Данусю Шебунчак з Ньюарку. Крім цього, журі вирішило три учасни-



Христинна Шуст

ці контесту за їхню активну працю на журналістичному полі: пластунку Зірку Стебельську („Наш Спорт“), пластунку Лярію Кушмелю („Вісті СФУЖО“) і пластунку Уляну Суську („Юнак“).

Ця адала імпреза, що й вже четвертий рік підряд журі вирішило три учасни-

СВОБОДА

FOUNDED 1893

Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. 30 Montgomery St., Jersey City, N.J. 07303.

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Передплата: на рік — \$24.00, на пів року — \$12.50, на 3 місяці — \$6.50. Для членів УНСОЮзу 65 ц. міс. За кожну зміну адреси — 25 ц. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Статті і дописи, підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріали, незалежно від змісту. Матеріали повертаються тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, долучивши задресовану конверту з відповідною поштовою оплатою. За зміст оголошень Редакція не відповідає.

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

„Ще не вмерла..." в капітоліях

Справді добрі новини приніс нам цей ще дуже молоденький 1976-й рік, в якому 3-дні Стітти Америки відзначають 200-річчя своєї благословенної незалежності, українці в Америці згадують 100-річчя свого поселення в цій благословенній країні. Вже на початку року повідомлено з Білого Дому, що президент Форд найменував на своєму спеціальному асистента для етнічних справ нашого молодого дітя і науковця, головного радного Українського Народного Союзу, д-ра Митрона Куропаса. Кілька днів пізніше громаду зворушили радісні повідомлення, що Леонід Плішч, який два з половиною роки карався в совєтському психіатричному закладі за його мужній виступ в обороні людських прав у тій рабобасній імперії, разом з родиною приїхав на Захід. Далше прийшла вістка, що наша українська громада вперше досягла і навіть перевищила встановлену бюджетову мету у збірці Національного Дяту до Українського Народного Фонду УКА. Були ще інші добрі вістки.

До них, до цих добрих вісток, долучилися тепер повідомлення про святкування січневих роковин проголошення державної незалежності і суверенності Української Народної Республіки і в цих святкуваннях дві замітні події: відзначення цих Великих Роковин у федеральному Капітолі у Вашингтоні та у стейтовому Капітолі Олбані. В обидвох цих святках американської демократії, федеральній і стейтській, вперше в історії пролунали слова і звуки українського національного гімну: „Ще не вмерла України!“, разом зі словами і звуками американського державного гімну. Рівночасно з уст відповідальних федеральних і стейтських законодавців зняли слова найбільшого подиву до повеного, але справді нескореного українського народу та рівночасно слова заохоти і моральної підтримки до дальших змагань.

У зв'язку з цим пригадуються пам'ятні слова о. Григорія Грушки, основоположника і першого редактора „Свободи" та ініціатора Українського Народного Союзу, який, відвідавши Вашингтон вісім десятиків років тому та побачивши мурина, який мив сходи Капітолу, описав писав, що коли б йому Господь допоміг діджати волі українського народу, то він сходи українського капітолу у вільному Києві мивав би сльозами радості.

Україна і її золотаверха столиця Київ ще й досі в неволі, але Україна ще не вмерла не тільки в словах національного гімну. Від пам'ятних слів о. Грушки про вільний Капітолій був уже в українській історії славний період волі і незалежності, який тепер так урочисто святкуємо 22-го січня, а цюгориче „Ще не вмерла України" в Капітоліях у Вашингтоні і Олбані скріплює надію, що вже недалекий той час, як ці звуки українського державного гімну лунають вільно і в Києві та по всій Україні.

Наради в Москві

Минулотижневі наради державного секретаря Генрі Кіссінджера із совєтськими верховодами в справі нового договору щодо обмеження стратегічної атомової зброї, які, згідно з оцінкою членів американської делегації, закінчилися тільки частинним успіхом, викликали ряд цікавих спостережень про становище Москви щодо самого договору, до загальної політики деталу між ЗСА та СССР, відносно громадянської війни в Анголі та інших питань.

Ізучи до Москви, секретар Кіссінджер надіслав, що йому пощастить добитися погодження в принципі відносно всіх питань, які стосуються договору про атомову зброю. Свій оптимізм Кіссінджер базував на тому, що самі совєтські верховоди запросили його до Москви, обіцяючи „значну зміну" в своєму дотеперішньому становищі щодо обмеження зброї. Однак, виглядає, що ця зміна не була такою „значною", коли самі американці твердять, що переговори були тільки частинно успішні. Совєтські правдоподібно, або не хотіли погодитися на компромісові пропозиції, передані Кіссінджером ще перед його відлетом до Москви, або Кіссінджер не міг погодитися на пропозиції Кремля, бо вважав, що СССР в такий спосіб здобуде мілітарну перевагу. Багатомовним є те, що ЗСА ще перед початком нарад оприлюднили свої пропозиції, а СССР навіть після закінчення наради не оприлюднив тієї „значної зміни" в своєму становищі. Деякі американські коментатори твердять, що Москва не хотіла оприлюднити своїх пропозицій, бо тоді стало б наявним, що ЗСА бажають дійсного компромісу, а СССР насправді старяться шляхом цього договору скріпити свою мілітарну силу.

Наради в Москві також виявили, що ЗСА та СССР мають цілком різні погляди щодо застосування політики деталу на практиці. Тоді, коли Америка вважала, що детал повинен довести до дійсного відпущення між двома світовими надпотугами, то совєтські верховоди твердять, що „міжнародна розрядка" в жадному випадку не означає припинення „ідеологічної боротьби" та що складовою частиною цієї „ідеологічної боротьби" є активна підтримка Москви для різних „національних визвольних рухів", крім, очевидно, тих, які існують в країнах комуністично-го, блоку, зокрема в СССР. Під час останніх нарад в Москві, Леонід Брежнєв ще раз „полюсний" секретареві Кіссінджеру про совєтську інтерпретацію політики деталу, коли сказав, що масова підтримка Совєтського Союзу та Куби для марксистської фракції в Анголі цілком не протирікає принципам відпущення, як твердив Кіссінджер. Цими словами Брежнєв знову підтвердив, що Совєтський Союз розглядає політику деталу, як ще один засіб поширення своїх впливів на різних обшрах, хоча безперервно говорять про ніби „взаєморозуміння" цієї політики для ЗСА та СССР.

Минулотижневі наради в Москві виявили не тільки те, що СССР і ЗСА ще не готові підписати новий договір щодо обмеження стратегічної атомової зброї, але також ще раз навітрили ментальність та методи діяння совєтських верховодів.

В. Левенець

ОЦІНКИ РУХУ СПРОТИВУ В СССР І УКРАЇНІ

Українську спільноту на поселеннях почала в останньому часі турбувати думка, чи акції, які ведуться в обороні українських патріотів і борців за людські й національні права на Батьківщині, ми повинні вважати успішними, чи їх достовірності до нових обставин, не треба часом міняти, бо сили і ресурси, як дехто твердить, заслабі, порівнюючи до сил ворога і, застосувавши нову тактику у підході до цієї справи, ми надалеку мету, могли б добитися куди більших успіхів.

Правда, такі міркування висловлювали тільки ті з авторів, які не добачали, або не оцінили найважливішого у цьому процесі, а саме — наростання нової провідної верстви, основною ціллю якої не є вже тільки „внутрішні зміни", чи забезпечення найелементарніших прав для української мови чи культури, а активізування українських народних мас, які в майбутньому були б спроможні стати до відкритої боротьби з ворогом за побудову своєї власної, самостійної й незалежної держави.

Дискусію на цю тему на сторінках української преси приглушив був, доправда, розпалений крик українських в'язнів і численних каторжників, що став був поштовхом до широкого хвилі протестних акцій майже усієї української спільноти в діаспорі в обороні Валентина Мороза, Леоніда Плішча (нині на волі), Юрка Шухевича, Ігоря Калінця, Чорновола та о. Романюка і сотень інших, а зокрема жінок — політичних в'язнів: Ірини Стасів-Калінець, Надії Світличної, Ніни Строкатої, Ірини Сенік, Стефана Шабатури, Оксани Попович і багатьох інших.

Песимістичні погляди почали в багатьох з нас зменшуватися також тоді, коли ми безсередньо зіткнулися із самвидавними матеріалами, ба, щобільше, з багатьма очевидними подіями в Україні, які заговорили не тільки про рух спротиву, але в першу чергу про унітаризацію у цьому русі політичних тенденцій.

У цьому відношенні на окрему увагу заслуговує надрукована в українській європейській пресі розповідь одного з найновіших емігрантів з СССР, Андрія Григоренка, сина ген. Петра Григоренка, судженого московськими судами і мученого у кріпильничних заведеннях КГБ, який у розмові з кореспондентами мюнхенського „Радио Свобода" М. Малишенком ствердив передусім, що в загальному стані совєтської спільноти відбуваються якісні зміни, що цей рух набуває політичних рис, яких не було раніше. На думку А. Григоренка, раніше це був тільки правовий та морально-етичний рух, а нині він набирає політичних прикмет, в СССР виникають

зародки політичних партій і, не зважаючи на систематичне переслідування, коло людей, які симпатизують з опозиційним рухом, зростає, а в т о р ю т ь с я нові методи дій, а рух сам у собі дуже зміцнюється. Діється це головним завдяки тому, що самвидавні матеріали чораз то більше поширюються і кружляють по усьому СССР.

„Я стикався навіть з таким фактом, — каже Андрій Григоренко, — що люди у віддалених районах Совєтського Союзу мають більшу кількість цих матеріалів, як в самих центрах. Відбувається навіть торгівля цими матеріалами на чорному ринку, люди починають розбиратися, що в цих матеріалах краще, а що гірше".

При тому А. Гончаренко назвав цілий ряд книг, брошур і манускриптів опозиційного характеру, що набули великої популярності, серед них „Архіпелаг ГУЛАГ" А. Солженіцина та роман „1984 рік" Орвела. На думку Андрія Григоренка, найважливіше це те, що події, які мають переважно західноєвропейську, і рівночасно американську основи, яка кладає їх у площину реального професійно-класифікованого американського життя, що творить провідну верству цієї країни. Так, сучасна інтелігенція в повній розумінні цього слова. Я розумію всю складність і всю тишу або голосну нехиті, чи жалю, що може з того випливати. Але крапка над „і" мусять тут бути поставлена, бо інакше це одне велике непорозуміння, що його принесла собою війна, еміграція і трішки політичні партії, та які ж наші, власні, дії?

В сьогоденнішньому часі і при нормальних обставинах, де нема війни, ДПІ та борів, чи хвилях будівлях неформальностей в соціальному житті, не може практикуватися дилетанство будь-якої діяльності, бо це не лише некорисно, але й шкідливо.

Ми не можемо заставляти лікарів, щоб він направив нам черевник; журналіста, щоб був слюсарем, а століра, щоб конструював компютер.

Рівночасно, в такий же самий мірі, ми не можемо вимагати від добре кваліфікованого і шанованого за його майстерність робітника, щоб він визнавався в соціології, психології, історії та інших гуманістичних споріднених науках, що з ними повинні бути обізнані кваліфіковані люди, що проводять таку організацію, як, скажімо, УКА.

І що часніше наступить зредвиження цього стану, то скорше ми наблизимося до правди, віднайдемо і перестанемо тупати на одному місці в безконечність. Ясно, правила нема без винятків, входи можна знайти також окремі одиниці і окремі справи, які можуть і не підпадати загальному правилу.

Потяг до Нью Йорку відкочує о годині... Голоси гучомовець канадської залізничної станції.

Потухає тільки — Нью Йорк! — Сказала я до своєї супутниці Віри і ми сміялися.

— Нью Йорк!!!

На станції під'їхав білометалевий потяг. Високими сходами ми зайшли до нього і здивовано ахнули: сині м'які крісла з білими покривальцями під голову. Чисто. Гарно. Ми відволіємо всілякі у вигідні сидіння, потягли гуджиди для бажаного положення голови, ніг. Всіхнувшись це раз.

— Нью Йорк!!!

І потяг повів нас широкими просторами Америки. Рівнина. Чорнозем. Ліси. Міста. Села. Вілі з кольоровими вікнами і дверима доми. Гарні.

Сніг сьогодні не є чужий

Роман Шраменко

„ДИСКУТУЙМО"

ДУМКИ ПЕРЕД ХІ КОНГРЕСОМ УКРАЇНЦІВ АМЕРИКИ

(Продовження)

Знайшовши втрачений раніше бляс, УКА може розкласти свої завдання на кваліфіковані сили нашої спільноти, які в сьогоденнішній час зуміли підняти в собі професійні спеціальності в широкому американському світі та не згубили це почуття пов'язаності і потреби праці в українському організованому житті. Ці сили — це не спорадично з'являються, „відмолджуймо УКА" (мовляв, візьмемо отак з першої ліпшої парафії два десятків молодих хлопців і дівчат, які побули трохи в Пласті і СУМ'ї), бо це рівняється формулі: „з-під рини — на дош".

Ці сили, це впершу чергу люди середнього віку (приблизно між 40-60), які мають український громадський — політично — організаційний стаж, освіту і зацікавлення працею, а не бути штучно насаджені, бо він „свій чоловік". Це люди, які мають переважно західноєвропейську, і рівночасно американську основи, яка кладає їх у площину реального професійно-класифікованого американського життя, що творить провідну верству цієї країни. Так, сучасна інтелігенція в повній розумінні цього слова. Я розумію всю складність і всю тишу або голосну нехиті, чи жалю, що може з того випливати. Але крапка над „і" мусять тут бути поставлена, бо інакше це одне велике непорозуміння, що його принесла собою війна, еміграція і трішки політичні партії, та які ж наші, власні, дії?

В сьогоденнішньому часі і при нормальних обставинах, де нема війни, ДПІ та борів, чи хвилях будівлях неформальностей в соціальному житті, не може практикуватися дилетанство будь-якої діяльності, бо це не лише некорисно, але й шкідливо.

Ми не можемо заставляти лікарів, щоб він направив нам черевник; журналіста, щоб був слюсарем, а століра, щоб конструював компютер.

Рівночасно, в такий же самий мірі, ми не можемо вимагати від добре кваліфікованого і шанованого за його майстерність робітника, щоб він визнавався в соціології, психології, історії та інших гуманістичних споріднених науках, що з ними повинні бути обізнані кваліфіковані люди, що проводять таку організацію, як, скажімо, УКА.

І що часніше наступить зредвиження цього стану, то скорше ми наблизимося до правди, віднайдемо і перестанемо тупати на одному місці в безконечність. Ясно, правила нема без винятків, входи можна знайти також окремі одиниці і окремі справи, які можуть і не підпадати загальному правилу.

Потяг до Нью Йорку відкочує о годині... Голоси гучомовець канадської залізничної станції.

Потухає тільки — Нью Йорк! — Сказала я до своєї супутниці Віри і ми сміялися.

— Нью Йорк!!!

На станції під'їхав білометалевий потяг. Високими сходами ми зайшли до нього і здивовано ахнули: сині м'які крісла з білими покривальцями під голову. Чисто. Гарно. Ми відволіємо всілякі у вигідні сидіння, потягли гуджиди для бажаного положення голови, ніг. Всіхнувшись це раз.

— Нью Йорк!!!

І потяг повів нас широкими просторами Америки. Рівнина. Чорнозем. Ліси. Міста. Села. Вілі з кольоровими вікнами і дверима доми. Гарні.

Сніг сьогодні не є чужий

Голоси ситуації

ЩЕ ПРО „КОНФЛІКТНУ СИТУАЦІЮ"

Допиє п. В. Барагури п. н. „Прозора „конфліктна ситуація" („Свобода", ч. 9 з 15-го січня 1976 р.), в якому він піддає гострій критиці виступ відомого оперної солістки Галини Андрєєвої в складі ансамблю „Большого" варгентинський опери „Кольон", є — на нашу думку — одним з найбільш тенденційних зразків полемічної публіцистики, який нам доводилося зустрічати.

Тенденційність допису поглядає в тому, що автор не подає читачам конкретної причини, чому саме „гарне" лічко співацьки має півніти від сорому за ріднему прислугу, натомість в цілком нелицарній спосіб навіязує читачам думку, що солістці належало б прив'язати до ганебного сюжету.

Пригадуючи нам переслідування „культурних діячів" бойкотування загальноукраїнського суспільства „дисидентських" мистців Гнатюка і Б. Руденко, автор вкотре створює ось таку уяву „скайдальну" ситуацію: — „Уявімо собі, як дивовижно виглядало б, коли б якийсь співак, чи співачка у вільному світі співає в Гнатюком, чи Б. Руденко..."

Погоджуючись з автором: виглядало б дивовижно. Але не забуваймо, що ми й досі дигимось на світ через прісму душі, яка не випускається від рабської психіки, не зважаючи на те, що залюбки декламуємо „Задляючи у твої зінці" Б. Симоненка.

В структурі УКА варто було б змінити керівні органи з цієї спосіб, щоб представники організації входили лише до Політичної Ради і до Ради Директорів, але не до виконавчого органу, тобто Екзекутиви. Тоді Екзекутивна була б значно успішнішою. Екзекутивна (числом менша як тепер) повинна складатися із фахових людей, які або призначуються на окремі пости, або вибираються, щоб виконувати волю (а не робити політику!) Політичної Ради і Ради Директорів.

Екзекутивна повинна бути „відполітизована", фахова, об'єктивна і працездатна. Вона повинна бути платна, нехай і мінімально, але — платна.

Політична Рада і Рада Директорів: назви їх не зовсім вдалі, і практичні, але коли залишати їх, тоді треба докладніше уточнити їхні завдання, обов'язки та компетенції. Але силою факту, це є тіло законодавче і планувальне, яке відповідає за свою дію перед Конгресом.

Відділ в окремих громадах повинні стояти на чолі громад і, як Центральні, продавати, унапрямувати, координувати, вчити, допомагати і т. д.

А люди, — українські люди в Америці, — повинні бути солідарні із своїм Центром, своїми: Відділами УКА, активні, жертвенні та свідомі того, що ми всі робимо спільне: одне велике діло і на кожному з нас лежить частинка відповідальності за найкращий виступ.

Коли це осягнемо, поступимо мінімум 100 років вперед, і 1976 рік у нас буде роком реальних успіхів і осягтів, а не ілюзій.

(Київ).

Моя юна супутниця Віра відволіє-вмислює. Добре виспався і ми готові зачати новий день — наш перший день в Америці.

Українська православна церква в Америці

В „Конфліктній" ситуації, в якій ми перебуваємо, ми вступили в дискусію на актуальні теми, і знову поринаємо в проблеми нашого українського життя. Проте ми ж в Нью Йорку, в Америці і ми хочемо бачити все, бачити якнайбільше! І десь вже в обидно пору ідемо, подюкавши господарів п-ні В-ні за милу гостинність, бо наступні дні нами заохочуються інші, ідемо залитими сонцем і розволіченими осянкою алемки вулиць і любуючись чудовими краєвидами околиць Нью Йорку. Ми ідемо найперше до Ванди Вруку — нашої православної твердині недалеко Нью Йорку (годинида їди трохи, коли добрий трафік, три години і більше у вестрию ванни пору).

(Продовження буде)

Валентин Катренко

Діяду, добжу, долечу . все одно! В ракеті. І верхи. І пішки. Я мій тримати і руль, і стерно, і весла, і крила, і віжки.

Та тільки, щоб не почали тебе: — Гей, тпру, доб! Тпру, гей, цабе!

Я не вил. Я поет. Я знаю закони руху вперед.

Валентин Катренко

Діяду, добжу, долечу . все одно! В ракеті. І верхи. І пішки. Я мій тримати і руль, і стерно, і весла, і крила, і віжки.

Та тільки, щоб не почали тебе: — Гей, тпру, доб! Тпру, гей, цабе!

Я не вил. Я поет. Я знаю закони руху вперед.

Валентин Катренко

Діяду, добжу, долечу . все одно! В ракеті. І верхи. І пішки. Я мій тримати і руль, і стерно, і весла, і крила, і віжки.

Та тільки, щоб не почали тебе: — Гей, тпру, доб! Тпру, гей, цабе!

Я не вил. Я поет. Я знаю закони руху вперед.

Валентин Катренко

Діяду, добжу, долечу . все одно! В ракеті. І верхи. І пішки. Я мій тримати і руль, і стерно, і весла, і крила, і віжки.

Та тільки, щоб не почали тебе: — Гей, тпру, доб! Тпру, гей, цабе!

Я не вил. Я поет. Я знаю закони руху вперед.

Валентин Катренко

Діяду, добжу, долечу . все одно! В ракеті. І верхи. І пішки. Я мій тримати і руль, і стерно, і весла, і крила, і віжки.

Та тільки, щоб не почали тебе: — Гей, тпру, доб! Тпру, гей, цабе!

Я не вил. Я поет. Я знаю закони руху вперед.

Валентин Катренко

Діяду, добжу, долечу . все одно! В ракеті. І верхи. І пішки. Я мій тримати і руль, і стерно, і весла, і крила, і віжки.

Та тільки, щоб не почали тебе: — Гей, тпру, доб! Тпру, гей, цабе!

Я не вил. Я поет. Я знаю закони руху вперед.

Валентин Катренко

Діяду, добжу, долечу . все одно! В ракеті. І верхи. І пішки. Я мій тримати і руль, і стерно, і весла, і крила, і віжки.

Та тільки, щоб не почали тебе: — Гей, тпру, доб! Тпру, гей, цабе!

Я не вил. Я поет. Я знаю закони руху вперед.

Валентин Катренко

Діяду, добжу, долечу . все одно! В ракеті. І верхи. І пішки. Я мій тримати і руль, і стерно, і весла, і крила, і віжки.

Та тільки, щоб не почали тебе: — Гей, тпру, доб! Тпру, гей, цабе!

Я не вил. Я поет. Я знаю закони руху вперед.

Валентин Катренко

Діяду, добжу, долечу . все одно! В ракеті. І верхи. І пішки. Я мій тримати і руль, і стерно, і весла, і крила, і віжки.

Та тільки, щоб не почали тебе: — Гей, тпру, доб! Тпру, гей, цабе!

Я не вил. Я поет. Я знаю закони руху вперед.

Валентин Катренко

Діяду, добжу, долечу . все одно! В ракеті. І верхи. І пішки. Я мій тримати і руль, і стерно, і весла, і крила, і віжки.

Та тільки, щоб не почали тебе: — Гей, тпру, доб! Тпру, гей, цабе!

Я не вил. Я поет. Я знаю закони руху вперед.

Валентин Катренко

Діяду, добжу, долечу . все одно! В ракеті. І верхи. І пішки. Я мій тримати і руль, і стерно, і весла, і крила, і віжки.

Та тільки, щоб не почали тебе: — Гей, тпру, доб! Тпру, гей, цабе!

Я не вил. Я поет. Я знаю закони руху вперед.

Валентин Катренко

Діяду, добжу, долечу . все одно! В ракеті. І верхи. І пішки. Я мій тримати і руль, і стерно, і весла, і крила, і віжки.

Та тільки, щоб не почали тебе: — Гей, тпру, доб! Тпру, гей, цабе!

Я не вил. Я поет. Я знаю закони руху вперед.

Валентин Катренко

Діяду, добжу, долечу . все одно! В ракеті. І верхи. І пішки. Я мій тримати

ПРОТОКОЛ

Нарад Річного Засідання Головного Уряду
Українського Народного Союзу
яке відбулося в днях 19-го до 23-го травня 1975 року
на „Союзівці” в К е р г о н к с о н і, Н. Й.

(7)

ЗВІТ ГОЛОВНОГО КОНТРОЛЕРА МІТРА ІВАНА ГЕВРИКА

ЗМІНИ В АКТИВНОМУ ЧЛЕНСТВІ ЗА 1974-Й РІК	
Стан активних членів з 1-го січня 1974 року	73,175
Нові члени, приєднані в 1974 році	4,005
Разом	76,180
Втрати в 1974 році:	
Супензії	723
Грошові звороти	880
Виплати Е грамот	1,087
Сплати вкладок Р грамот	889
Смертні випадки	940
Інші втрати	116
Разом втрати	4,594
Стан активних членів з 31-го грудня 1974 року	70,586

Стан всього членства УНСОЮЗУ

	Стан членів 1 січня 1974 р.	Стан членів 31 грудня 1974 р.	Прибуток або втрата
Молодь	20,119	19,526	- 593
Дорослі	45,512	45,161	- 351
Грамоти АДЦ	5,544	5,909	+ 365
Молодь на випл. забезп. І	4,146	4,852	+ 207
Дорослі на випл. забезп. І	13,799	14,131	+ 332
безплатному прод.			
РАЗОМ	89,119	89,069	- 50

ЗІСТАВЛЕННЯ ЧЛЕНСТВА УНСОЮЗУ ПО КЛАСАХ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ Стан з 31-го грудня 1974 року

ДЕПАРТАМЕНТ МОЛОДІ

Класа	Число членів
Класа І — Т-18 і Т-16	541
Класа ІІ — Р-70	211
Класа Р-20	7,986
Класа Е-20	6,060
Класа Е-18	4,328
Класа Р-65	143
Класа Е-65	287

Разом активних членів Департаменту Молоді	19,526
Членів на виплатному забезпеченні та на безплатному продовженні	4,352
Усіх разом членів Департаменту Молоді	23,878

ДЕПАРТАМЕНТ ДОРОСЛИХ

Класа	Число членів
Класа І — Старий рід забезпечення	49
Класа О — Р-70	205
Класа Т	2,971
Класа W	12,125
Класа Р-20	13,662
Класа Е-20	10,042
Класа Р-65	1,568
Класа Е-65	2,486
Класа DP-60	251
Класа DP-65	542
Класа Т-6	51
Класа Т-10	279
Класа ADD	5,809

Разом активних членів Департаменту Дорослих	89,069
---	--------

Дорослі члени з молодечими грамотами:

Класа Р-20	448
Класа Е-20	352
Класа Е-18	14
Класа Р-65	15
Класа Е-65	29

Разом активних членів Департаменту Дорослих — 51,060

Членів на виплатному забезпеченні та на безплатному продовженні — 14,131

Усіх разом членів Департаменту Дорослих — 65,191

Усіх членів Департаменту Молоді — 23,878

Усіх членів Департаменту Дорослих — 65,191

Разом усіх членів з 31-го грудня 1974 року — 89,069

ЗАГАЛЬНЕ ЗІСТАВЛЕННЯ ЧЛЕНСТВА І СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ за станом з 31-го грудня 1974 року

	Число членів	Іх сума забезп.
Активні члени Деп. Молоді	19,526	\$20,188,991
Активні члени Деп. Дорослих	51,060	\$3,511,778
Молодь на виплатному забезпеченні І на безпл. продовженні	4,852	3,072,610
Дорослі на виплатному забезпеченні І на безпл. продовженні	14,131	10,747,927
Усі члени разом	89,069	\$17,521,304

КАНАДА

Канадська Канцелярія не має свого власного приміщення. Всі її документи містяться в адвокатській канцелярії Р. Максимової в Торонто. Там же приміщуються такі документи: копії місячних виказів канадських Відділів департаменту дорослих, молоді й акцидентного, всі викази депозитів, державних фондів і інших канадських інвестицій, головна книга, книга моргеджів, книга позичок на грамоти членів та книги, які відносяться до аскура-банкових депозитів, копії посвідок заплата позик на грамоти, посвідки на заплата відсотків і сплати капіталу.

Канадські державні чиновники тепер ставлять більші вимоги, як в минулому. Вимагають від нас платити податки. Чи не краще було б тоді дати більший зворот членам у формі дивідендів.

Для дальшого росту в Канаді треба взяти до уваги на майбутнє:

1. Приналежність УНС до Екзекутив Кук на рівні з іншими великими організаціями.
2. Відновлення Канадської Канцелярії та вишай приміщення, щоб там примістити всі документи і могла б приміщуватися канцелярія.
3. Видання Канадської „Трибуни УНС” в українських тижневиках.
4. Затрудження постійних організаторів в більших скупченнях українців.

І. Геврик
І. Винник
І. Ващук
І. Скальчук
Б. Гватюк

Звіт

Головного Контролера Івана Винника з переведеної провірки діяльності фінансового Відділу Українського Народного Союзу в Джерзі Сіті Н.Дж. за час від дня 1-го січня 1974 р. до дня 31-го грудня 1974 р.

Провірку переведено в дніх від 22-го березня 1975 р. до дня 28-го березня 1975 р., в присутності головного касієра п. Уляни Дячук і координаторів працівників фінансового Відділу.

На підставі пропозицій і перевірок книг і документів стверджуємо, що за час від дня 1-го січня 1974 р. до дня 31-го грудня 1974 р. виникло до каси Українського Народного Союзу:

ПРИХОДИ:

1. Членські вкладки:

- Забезпечення на життя.....	2,844,307.31 Дол.
- Забезпечення від випадків.....	68,357.65 "
- Братський фонд.....	79,062.38 "

РАЗОМ: членські вкладки.....

3,991,725.34 Дол.

2. Інші фонди:

- Спрітський фонд.....	5,289.89 Дол.
- Фонд нагної потреби.....	3,910.19 "

РАЗОМ: інші фонди.....

9,294.08 Дол.

3. Відсотки:

- Від фондів.....	1,167,402.98 Дол.
- Від уділів-дивідендів.....	28,390.56 "
- Від гіпотечних позичок-моргеджів.....	329,593.74 "
- Від позичок членам.....	20,578.69 "
- Від спадкоємств банкових конт.	1,431.78 "

РАЗОМ: відсотки.....

1,547,397.75 Дол.

4. Реальності:

- Чинні з будинків ч.ч.83 Гремс с	17,000.00 Дол.
- Чинні від перебранних будинків:	
- Бронко два будинки.....	50,047.04 "
- Нью-Йорк.....	23,662.30 "
- Чикаго.....	593.97 "

РАЗОМ: реальності.....

91,303.31 Дол.

5. Інші впливи:

- Зворот за реаскурацію.....	6,442.00 Дол.
- Підвищення вартості фондів.....	3,738.29 "
- Дохід з продажі фондів.....	255.58 "
- З доходу з продажі перебранних буд.	3,985.30 "
- З впливи канадської валюти.....	6,714.31 "
- З продажі книжок.....	22,458.07 "

РАЗОМ: інші впливи.....

43,593.55 Дол.

РАЗОМ ПРИХОДИ У.Н.С.....

4,683,314.03 Дол.

6. Випадковий-Свобода:

- Загальні приходи.....

494,883.48 Дол. 494,883.48 Дол.

7. Союзівка:

- Загальні приходи.....

360,676.23 Дол. 360,676.23 Дол.

РАЗОМ ПРИХОДИ.....

5,538,873.74 Дол.

8. Бонди:

- Виникло з продажі фондів.....

1,177,134.96 Дол. 1,177,134.96 Дол.

9. Уділи:

- Перенесено з р-ку уділів до к.

20,000.00 Дол. 20,000.00 Дол.

10. Гіпотечні позички-моргеджі:

- виникло з гіпотечних позичок.

894,593.72 Дол.

РАЗОМ: гіпотечні позички.....

894,593.72 Дол.

11. Позички членам:

- Виникло з позичок.....

76,609.99 Дол. 76,609.99 Дол.

12. Українська Національна Корпорація:

- виникло з позичок.....

320,000.00 Дол. 320,000.00 Дол.

13. Реальності:

- з продажі перебраної реальності.

18,555.05 Дол. 18,555.05 Дол.

14. Амортизаційний фонд:

- Амортизація реальностей.....
- Амортизація друкарських машин
- Амортизація електричних машин

14,506.19 Дол.
3,734.54 "
3,165.23 "

РАЗОМ: амортизаційний фонд.....

21,405.96 Дол.

15. Річні перекази:

РАЗОМ КАСОВІ ПРИХОДИ.....

171,486.94 Дол. 171,486.94 Дол.
8,238,660.36 Дол.

ВИПАТКИ:

1. Виплати грамот:

- Дозрілі грамоти.....
- Померті грамоти.....
- Передчасно виплачені грамоти.
- Подвійне забезпечення.....
- Забезпечення А.Д.Д.....
- Виплата дітям, що їх родичі по-
- РАЗОМ: виплати грамот...../мерли/

854,961.47 Дол.
753,084.81 "
217,168.60 "
5,500.00 "
20,000.00 "
4,873.08 "
1,855,587.96 Дол.

2. Спрітський фонд:

- Виплата з спрітського фонду...

7,286.66 Дол. 7,286.66 Дол.

3. Дивіденди:

- Виплачено дивіденду.....

426,114.74 Дол. 426,114.74 Дол.

4. Конті адміністрації:

А. Персональні виплати:

- Платні Екзекутив.....
- Платні Працівників.....

72,980.80 Дол.
215,240.00 "

РАЗОМ: персональні виплати.....

288,220.80 Дол.

Б. Забезпечення Працівників:

- Пенсійний фонд.....
- Хворобове забезпечення.....
- Групове життєве забезпечення.....
- Безробіття.....
- Обезпечення від випадків.....
- Соціальне забезпечення.....
- Податки.....
- Виплата працівників.....

76,362.33 Дол.
16,915.77 "
8,802.91 "
6,985.18 "
4,182.00 "
13,984.20 "
279.60 "
7,540.00 "

РАЗОМ: забезпечення працівників...

135,051.99 Дол.

В. Річні виплати:

- Чинні.....
- Друки.....
- Канцелярські приладдя.....
- Повтові оплати.....
- телефони, телеграм.....
- Аскурація будинків.....
- Винами і обслуга машин.....
- Інші виплати.....

6,000.00 Дол.
39,594.27 "
2,770.65 "
12,820.69 "
10,949.00 "
2,402.26 "
9,788.81 "
20,545.10 "

РАЗОМ: річні виплати.....

104,870.78 Дол.

Г. Конті покорок, засідань і репрезентацій:

- Конті засідань і репрезентацій...
- Конті Контрольної Комісії.....

25,100.38 Дол.
6,459.96 "

РАЗОМ: конті под. засідань і репрез.

31,560.34 Дол.

5. Організаційний Відділ:

- Відділові секретарі 7 %.....
- Винагорода за нових членів.....
- Винагорода предсідникам і касієрам
- Платні обласних організаторів...
- Зворот контів дорожніх організаторам
- Конті Окружних Зборів.....
- Друки, оголошення.....
- Лікарські badania за нових членів
- Гододні лікар.....

257,355.61 Дол.
83,353.31 "
2,355.50 "
29,744.62 "
17,021.09 "
986.79 "
23,959.09 "
5,847.01 "
1,250.00 "

РАЗОМ: організаційний відділ.....

421,823.02 Дол.

6. Кошти інвестицій:

- Обмінення вартості боргів.....	8.074.95	Дол.
- Обслуговування боргів/банків.....	5.803.55	"
- Відсотки від закуплених боргів.....	2.171.94	"
- Страта при продажі боргів.....	28.668.89	"
- Страта на гіпотечні позиції.....	55.543.49	"

РАЗОМ: кошти інвестицій..... 94.762.82 Дол.

7. Конвенції:

- Кошти 28-ої Конвенції У.Н.С. 281.454.85 Дол. 281.454.85 Дол.

8. Свобода:

- Виплата У.Н.С. за членів..... 258.200.00 Дол. 258.200.00 Дол.

9. Допомоги-пожертви:

- Допомога членам.....	29.965.00	Дол.
- Пожертви Організаціям.....	9.124.16	"
- Фонд нагальної потреби.....	1.400.00	"

РАЗОМ: допомоги-пожертви..... 40.489.16 Дол.

10. Комісії:

- Стипендія.....	12.125.00	Дол.
- Спортсмен.....	1.741.07	"

РАЗОМ: комісії..... 13.866.07 Дол.

11. Реальності:

- Вдержання власних будинків.....	14.898.59	Дол.
- Вдержання переобраних будинків:		
- Бронко-два будинки.....	56.909.91	"
- Нью-Йорк.....	24.778.92	"
- Чикаго.....	7.114.54	"

РАЗОМ: реальності..... 103.201.96 Дол.

12. Інвентар:

- купно інвентаря..... 67.313.03 Дол. 67.313.03 Дол.

13. Інші виплати:

- Премії за реаскурація.....	12.284.45	Дол.
- Актаар за оцінку грамот.....	10.781.78	"
- Аскураційні відділи за дозволи.....	3.104.69	"
- Вкладки до аскураційних Організацій	220.00	"
- Правні поради.....	146.00	"
- Податки Канада.....	38.714.83	"
- Податки від гіпотечних реальностей	6.018.95	"
- Відсотки від спиритського фонду.....	1.704.38	"

РАЗОМ: інші виплати..... 72.975.08 Дол.

14. Амортизація:

- Амортизація приміщень.....	14.506.19	Дол.
- Амортизація інвентаря.....	3.165.23	"
- Амортизація машин.....	3.784.54	"

РАЗОМ: Амортизація..... 21.405.96 Дол.

-5-

РАЗОМ ВИПАТКИ У.Н.С. 4.224.185.22 Дол.

15. Видавництво-Свобода:

- Загальні видатки..... 491.202.41 Дол. 491.202.41 Дол.

16. Сопівзв'яз:

- Загальні видатки..... 344.418.02 Дол. 344.418.02 Дол.

РАЗОМ ВИХОДИ: ВИПАТКИ..... 5.059.805.65 Дол.

17. Бонди:

- Закуплено боргів на суму..... 940.225.79 Дол. 940.225.79 Дол.

18. Удільні:

- Закуплено у-ділів на суму..... 5.962.56 Дол. 5.962.56 Дол.

19. Гіпотечні позиції-моргеджі:

- Удільно моргеджів на суму..... 156.543.39 Дол. 156.543.39 Дол.

20. Позички членам:

- Удільно позичок членам..... 98.096.76 Дол. 98.096.76 Дол.

21. Українська Національна Корпорація:

- Удільно позичку..... 1.607.000.00 Дол. 1.607.000.00 Дол.

22. Реальності:

- Збільшено вартість реальностей..... 38.303.23 Дол. 38.303.23 Дол.

23. Інвентар:

- Закуплено друкарські машини.....	74.771.23	Дол.
- Закуплено електронічні машини.....	4.680.13	"

РАЗОМ: Інвентар..... 79.451.36 Дол.

24. Рівні перебіли:

- Рівні перебіли..... 171.486.94 Дол. 171.486.94 Дол.

РАЗОМ КАСОВІ РОЗХОДИ:..... 8.156.875.68 Дол.

Готівка в банках на день 1.1.1974 329.297.97 Дол.

Виплинуло до каси в 1974 році..... 8.238.669.86 "

Виплачено з каси в 1974 році..... 8.156.875.68 Дол.

Готівка в банках на день 31.12.74 411.082.65 "

РАЗОМ:..... 8.567.958.33 Дол. 8.567.958.33 Дол.

Готівка в сумі 411.082.65 улькована в банках: Джерсі Сіті, Нью-Йорку, Еллен-від, Кінгстоні, Канаді, Неварку і Філадельфії на 16-ти контах на загальну суму 411.082.65 Дол.

ВИПАТКИ І ВИПАТКИ У.Н.С. ЗА 1974 РІК.

	ПРИХОДИ	ВИПАТКИ	НАДВИЖКА
1. Членські вкладки.....	2.991.725.34	Дол.	
2. Інші фонди.....	9.294.08	"	
3. Відсотки.....	1.547.897.75	"	
4. Реальності.....	91.803.31	"	
5. Інші впливи.....	43.598.55	"	
6. Виплати грамот.....		1.855.587.96	Дол.
7. Спиритський фонд.....		7.286.66	"
8. Дивіденди.....		426.114.74	"
9. Кошти адміністрації.....		288.220.80	"
10. " " заб. працівників		135.051.99	"
11. " " річові видатки		104.870.78	"
12. Кошти под. і засідань.....		31.560.34	"
13. Організаційний відділ.....		421.823.02	"
14. Кошти інвестицій.....		94.762.82	"
15. Конвенції.....		281.454.85	"
16. Свобода.....		258.200.00	"
17. Допомога-пожертви.....		40.489.16	"
18. Комісії.....		13.866.07	"
19. Реальності.....		103.201.96	"
20. Інвентар.....		67.313.03	"
21. Інші виплати.....		72.975.08	"
22. Амортизація.....		21.405.96	"

РАЗОМ: Приходи У.Н.С. 4.683.314.03 Дол.

РАЗОМ: Видатки У.Н.С. 4.224.185.22 Дол.

НАДВИЖКА У.Н.С. 459.128.81

Видавництво-Свобода-Приходи 494.883.48 Дол.

Видавництво- " Видатки..... 491.202.41 Дол.

Видавництво- " Надвижка..... 3.681.07

Сопівзв'яз: Приходи..... 360.676.23 Дол.

Сопівзв'яз: Видатки..... 344.418.02 дол.

Сопівзв'яз: Надвижка..... 16.258.21

РАЗОМ: ПРИХОДИ..... 5.538.873.74 Дол.

РАЗОМ: ВИПАТКИ..... 5.059.805.65 Дол.

РАЗОМ: НАДВИЖКА ЗА 1974 Р. 479.068.09

РАЗОМ:..... 5.538.873.74 Дол. 5.059.805.65 Дол. 479.068.09

ПОЛІЛ ПРИХОДІВ І ВИПАТКІВ НА ПОДИНОКІ ФОНДИ У.Н.С. ЗА 1974 РІК.

	ПРИХОДИ	ВИПАТКИ	РІЗНИЦЯ +
Забезпечувальний фонд.....	5.044.524.26	Дол. 4.369.686.16	Дол. 674.838.10
Братський фонд.....	115.687.51	" 335.197.13	" 219.509.62
Спиритський фонд.....	12.490.81	" 9.097.15	" 3.393.66
Фонд захисту.....	360.676.23	" 344.418.02	" 16.258.21
Фонд нагальної потреби.....	5.494.93	" 1.407.19	" 4.087.74

РАЗОМ:..... 5.538.873.74 Дол. 5.059.805.65 Дол. 479.068.09

-7-

БІЛАНСИ**НА ДЕНЬ 31. ГРУДНЯ 1973 І 1974 РОКИ.**

АКТИВИ/СТАН ЧИННИЙ/	31. XII. 1973 Р. %	31. XII. 1974 Р. %	+ РІЗНИЦЯ
1. Готівка в банках.....	329.297.97 .85	411.082.65 1.05	+ 81.784.68
2. Бонди.....	25.125.344.64 64.74	24.888.435.47 63.34	- 236.909.17
3. Удільні.....	529.010.27 1.36	514.972.83 1.31	- 14.037.44
4. Гіпотечні позиції.....	5.600.881.85 14.45	4.862.831.52 12.38	- 738.050.33
5. Позички членам.....	510.237.58 1.31	531.724.35 1.35	+ 21.486.77
6. Позичка У.Н.С. Корп.....	5.990.270.70 15.43	7.277.270.70 18.53	+ 1287.000.00
7. Реальності.....	692.083.24 1.78	697.325.23 1.77	+ 5.241.99
8. Інвентар.....	34.232.18 .08	106.783.77 .27	+ 72.551.59

РАЗОМ: АКТИВИ..... 38.811.358.43 100.00 39.290.426.52 100.00 + 479.068.09

ПАСИВИ/СТАН ДОВЖИЙ/

1. Фонд забезпечення.....	38.020.910.96 97.97	38.695.749.06 98.49	+ 674.838.10
2. Фонд братський.....	397.131.54 1.02	177.621.92 .45	- 219.509.62
3. Фонд спиритський.....	163.357.92 .42	166.751.58 .43	+ 3.393.66
4. Фонд захисту.....	193.922.04 .50	210.180.25 .53	+ 16.258.21
5. Фонд нагальної потреби.....	36.035.97 .09	40.123.71 .10	+ 4.087.74

РАЗОМ: ПАСИВИ..... 38.811.358.43 100.00 39.290.426.52 100.00 + 479.068.09

РАЗОМ:..... 38.811.358.43 100.00 39.290.426.52 100.00 + 479.068.09

Резерва на покриття грамот..... 28.116.054.60 Дол. 28.732.890.75 Дол. + 616.836.15

Власні фонди..... 10.695.303.83 " 10.557.535.77 " - 137.768.06

РАЗОМ:..... 38.811.358.43 Дол. 39.290.426.52 Дол. + 479.068.09

РАЗОМ:..... 38.811.358.43 Дол. 39.290.426.52 Дол. + 479.068.09

ОЦІНКА АКТИВІВ:

	КУПІВНА ВАРТІСТЬ	РИНКОВА ВАРТІСТЬ	РІЗНИЦЯ
Бонди.....	24.888.435.47 Дол.	17.891.288.06 Дол.	- 6.997.147.41
Удільні.....	514.972.83 "	99.619.35 "	- 415.353.48

РАЗОМ:..... 25.403.408.30 Дол. 17.990.907.41 Дол. - 7.412.500.89

РАЗОМ:..... 25.403.408.30 Дол. 17.990.907.41 Дол. - 7.412.500.89

Відомлення одержаних відсотків до інвестицій:

1968 Рік	4.37 %
1969 Рік	4.52 %
1970 Рік	4.61 %
1971 Рік	4.74 %
1972 Рік	5.09 %
1973 Рік	5.50 %
1974 Рік	3.84 %

Оцінка членських грамот:

1970 Рік	134.23 %
1971 Рік	133.16 %
1972 Рік	136.37 %
1973 Рік	138.03 %
1974 Рік	137.10 %

./.

ПОЯСНЕННЯ ДО ПОДИНОКИХ РАХУНКІВ:**БОНИ:**

Стан бондів на день 1.1.1974 р.	25.125.344.64
В часі року інвестовано в бондах	986.487.50
Підвищено вартість бондів.....	3.738.29
В часі року продано бондів.....	1.169.080.01
Обнижено вартість бондів.....	8.074.95
Стан бондів на день 31.XII.1974.	24.888.435.47

РАЗОМ:..... 26.065.570.43 26.065.570.43

Бонди в сумі 24.888.435.47 дол. адепоновані в Комерс. Трост Компані в Джерсі Сіті Н.Дж.і в забезпеченому уряді в Оттаві Канада.

Як запоруку на уділення позички для Української Національної Корпорації, Український Народний Союз заручив наступними бондами:

ВАРТІСТЬ БОНДІВ	РИНКОВА	КНИЖКОВА	ПОЗИЧКА
1. Комерс. Трост Компані	2.641.200.00	8.958.000.00	1.980.000.00
2. Фірт Джерсі Нейшенел Б	2.735.415.00	4.352.500.00	2.015.000.00
3. Самопоміч Нм-Йорк.....	1.042.810.00	1.593.000.00	800.000.00
РАЗОМ:.....	6.419.425.00	9.903.500.00	4.795.000.00

Ринкова вартість бондів на день 31. грудня 1974 р. виносима суму 17.891.288.06 Дол.

УДІЛИ:

Стан уділів на день 1.1.1974 р.	529.010.27
В 1974 році закуплено 746.990 у.	5.962.56
В 1974 році перенесено 100 уділів з омадностово-позичкової над-ниці Тризуб Неварк.....	10.000.00
50 уділів Філадельфія.....	10.000.00
на окремі готівкові конта.....	
Стан уділів на день 31.XII.1974.	514.972.83

РАЗОМ:..... 514.972.83 514.972.83

ВАРТІСТЬ УДІЛІВ:

	КНИЖКОВА	РИНКОВА
1. Кольоніал Конвертаблс Фонд Інк. 9.955.558 уділів.....	113.572.83	74.069.35
2. Гемітон Інвестмент Тр. Юнітс. 20.000 уділів.....	400.000.00	25.000.00
3. Мерріл, Лінч, Персі, Феннер і Бміт 50 уділів.....	1.400.00	550.00
РАЗОМ:.....	514.972.83	94.619.35

ГІПОТЕЧНІ ПОЗИЧКИ-МОРГЕДЖІ:

Стан гіпотечних позичок на день 1.1.1974..	5.600.881.85
В 1974 р. уділено позичок.....	156.543.39
В 1974 р. сплачено позичок.....	894.593.72 Дол.
Стан позичок на день 31. грудня 1974 р.....	4.862.831.52

РАЗОМ:..... 5.757.425.24 5.757.425.24 Дол.

На день 31. грудня 1974 р. було:

284 позичок в Америці на загальну суму	3.912.092.17 Дол.
39 " в Канаді на загальну суму	950.739.35
323 РАЗОМ:.....	4.862.831.52 Дол.

В 1974 сплачували позички регулярно:

271 позичок в Америці на загальну суму	3.682.510.73
39 " в Канаді на загальну суму	950.739.35
310 РАЗОМ: сплачували регулярно.....	4.633.250.08 Дол.

Залежності менше як три місяці:

2 позички Чикаго.....	13.760.59
1 позичка Джерсі Сіті.....	1.130.18
5 позичок Нм-Йорк.....	123.815.53
8 РАЗОМ: залежності менше як три місяці	138.706.30 Дол.

Залежності понад три місяці:

1 позичка Клівеланд.....	8.404.52
1 позичка Форд Сіті.....	23.430.51
2 позички Бронкс.....	52.267.05
4 РАЗОМ: залежності понад три місяці:	84.102.08 Дол.

Несплачуєть і є в процесі перебрання:

1 позичка Бронкс Н.Й.....	6.773.06 Дол.
РАЗОМ:.....	4.862.831.52 Дол.

ПОЗИЧКИ ЧЛЕНАМ:

Стан позичок на день 1.1.1974 р.....	510.237.58
В 1974 році видано позичок на суму.....	76.550.72
В 1974 році відписано відсотки.....	20.578.69
Повернено грошові звороти/992.07424.72	967.35
В 1974 році сплачено позичок.....	72.579.65 Дол.
Перенесено до грошових зворотів (24.72)	3.805.34
Нереалізовані позички.....	825.00
Стан позичок на день 31. грудня 1974 р.	531.724.35

РАЗОМ:..... 608.334.34 608.334.34 Дол.

УКРАЇНЬКА НАЦІОНАЛЬНА КОРПОРАЦІЯ:

Стан позички на день 1.січня 1974 р...	5.990.270.70
Уділено позичку в 1974 році.....	1.607.000.00
Сплачено в 1974 році.....	320.000.00 Дол.
Стан позички на день 31. грудня 1974 р.	7.277.270.70

РАЗОМ:..... 7.597.270.70 7.597.270.70 Дол.

РЕАЛЬНОСТІ:

Стан реальностей на день 1.січня 1974	692.083.24
Підвищено вартість в Керігонксоні....	38.303.23
Продано перебрані будинки в Чикаго..	18.555.05 Дол.
Амортизація будинків в Керігонксоні..	14.506.19 "
Стан реальностей на день 31. грудня 74	697.325.23 "

РАЗОМ:..... 730.386.47 730.386.47 Дол.

КНИЖКОВА ВАРТІСТЬ БУДИНКІВ:

Совмізка-Керігонксон.....	565.741.48 Дол.
Головний Уряд Джерсі Сіті-Гренд стріт	30.000.00 "
Перебрані будинки:	
Бронкс Н.Й.....	40.475.41
Бронкс Н.Й.....	30.222.98
Нм-Йорк.....	30.885.36
Разом перебрані будинки.....	101.583.75 "

РАЗОМ:..... 697.325.23 Дол.

ІНВЕНТАР/МАШИНИ/

Стан інвентаря на день 1.січня 1974..	34.232.18
В 1974 р. закуплено друкарських машин.	74.771.28
В 1974 р. закуплено електронічних "	4.680.13
Амортизація друкарських машин.....	3.734.54 Дол.
Амортизація електронічних машин.....	3.165.28 "
Стан інвентаря на день 31. грудня 1974	106.783.77 "

РАЗОМ:..... 113.683.54 113.683.54 Дол.

НОВІ ЧЛЕНИ ПО РОКАМ:

НОВІ ЧЛЕНИ	СУМА ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ	ПЕРЕСІЧНА СУМА
1966 РІК.....	4.994	8.893.600.00
1967 РІК.....	4.400	8.032.000.00
1968 РІК.....	3.872	7.180.000.00
1969 РІК.....	5.462	10.108.000.00
1970 РІК.....	5.252	9.734.900.00
1971 РІК.....	4.056	8.429.000.00
1972 РІК.....	4.216	8.967.000.00
1973 РІК.....	4.668	11.249.000.00
1974 РІК.....	4.005	9.672.000.00

Стан членів на день 31. грудня 1974..... 89.069

Сума забезпечення:..... 154.495.804.00 Дол.

ПОДАТІ:**Випівання ухвалених податей:**

	УХВАЛЕНО	ВИПЛАЧЕНО
1. О.К.В.У.Торонто Канада.....	2.000.00	— " Дол.
2. Український Конгресовий Комітет Америки.....	2.000.00	1.000.00 "
3. Консульторія Української Православної Церкви.....	.000.00	— " "
4. Український Вільний Університет Мюнхен.....	.000.00	1.000.00 "
5. Університет св.Климентія Рим.....	500.00	— " "
6. Комітет Українців Канади.....	500.00	500.00 "
7. Парохія св.Володимира й Ольги Чикаго.....	500.00	— " "
8. Парохія Укр. кат. Церкви Мюнхен-нова катедр.....	500.00	— " "
9. Наукове Товариство ім.Т.Шевченка З.О.А.....	500.00	— " "
10. Українська Вільна Академія Наук З.О.А.....	500.00	— " "
11. Академія св.Бра.Нм-Йорк.....	500.00	— " "
12. Пласт З.О.А.....	500.00	— " "
13. О.У.М.А.- З.О.А.....	500.00	— " "
14. О.Д.У.М.- З.О.А.....	300.00	300.00 "
15. Пластова Фундація Філадельфія.....	300.00	300.00 "
16. Укр. Православна Церква св.Бра Ярдвіль.....	250.00	250.00 "
17. Мемор Джонор Каледж Фано Чейс.....	250.00	— " "
18. Бібліотечно-довідковий показник Мінеаполіс.....	250.00	250.00 "
19. Студії на Пенсильванському університеті Філа.....	250.00	250.00 "
20. Асоціація Укр.Амер.Університетський Професо.....	250.00	250.00 "
21. Пласт Канада.....	250.00	— " "
22. С.У.М.Канада.....	250.00	— " "
23. М.У.Н.Канада.....	250.00	— " "
24. Укр. Довідковий центр-Централ Чикаго.....	250.00	250.00 "
25. Товариство Українських Бібліотекарів Америка.....	250.00	250.00 "
26. Наукове Товариство ім.Т.Шевченка Канада.....	250.00	— " "
27. Український Музейний Інститут Нм-Йорк.....	250.00	250.00 "
28. Український Спортовий Клуб "Лев" Чикаго.....	250.00	— " "
29. Український Спортовий Клуб "Лев" Клівеланд.....	250.00	250.00 "
30. У.С.К. "Черноморська Сіт" Неварк.....	250.00	— " "
31. Сіті Каледж Нм-Йорк-славянські студії.....	200.00	— " "
32. Школа Українознавства при Катедрі УЩ Савтф.....	200.00	200.00 "
33. Рідна Школа Лос Анджелос.....	200.00	200.00 "
34. Український Національний Музей Чикаго.....	150.00	150.00 "
35. Український Національний Музей Дітройт.....	150.00	150.00 "
36. Український Національний Музей Клівеланд.....	150.00	— " "
37. Овітовий Клуб Комітет сторіччя Л.Українки.....	150.00	— " "
38. Літературно-Мистецький Клуб Нм-Йорк.....	150.00	150.00 "
39. Спортове Товариство "Україна" Монреаль Канада.....	150.00	150.00 "
40. Український Олімпійський Рух в З.О.А.....	150.00	— " "
41. Парохія Непорочного Зачаття Омага Небраска.....	100.00	— " "
42. Карпатський Дослідний Центр.....	100.00	— " "
43. Братство Карпатських Січовиків Торонто.....	100.00	— " "
44. С.Ф.У.К.О. Філадельфія.....	100.00	— " "
45. Комітет "Укр.Снащина" при С.У.А.Клівеланд.....	100.00	400.00 "
46. Ашні Освітні курси Канада.....	100.00	100.00 "
47. Батьківський Кружок при Академії св.Бра.....	100.00	— " "
48. Український Золотий Хрест в З.О.А.....	100.00	— " "
49. Василь Авраменко-українські шанці.....	100.00	— " "

РАЗОМ:..... 17.400.00 6.300.00 Дол.

50. Курси Українознавства.....	2.368.16
51. Укр.Амер.Асоп.Укр.Проф.-стипендія на курси УВУ	250.00
52. Комітет Українців Канада.....	106.00
53. Істер сіл телетон/шляхочні наліпки.....	100.00

РАЗОМ: Виплачено..... 9.124.16 Дол.

ПОРІВНЯННЯ

ПРИХОДІВ І ВИДАТКІВ З ПРЕЛІМІНАРНИМ БЮДЖЕТУ ЗА 1974 РІК.

ПРИХОДИ:	ПРЕЛІМІНОВАНО	ВИПЛИВНО	+ - РІЗНИЦЯ	\$
1. Членські вкладки.....	2.895.000.00	2.991.725.00	+ 96.725.00	103.34
2. Відсотки.....	1.790.000.00	1.547.398.00	- 242.602.00	86.45
3. Реальності.....	---	91.803.00	+ 91.803.00	---
4. Інші впливи.....	30.000.00	52.888.00	+ 22.888.00	176.29
РАЗОМ ПРИХОДИ У.Н.С.	4.715.000.00	4.683.314.00	- 31.686.00	99.82
5. Видавництво-Свобода..	405.000.00	494.884.00	+ 89.884.00	122.19
6. Свобода.....	380.000.00	360.676.00	- 19.324.00	94.91
РАЗОМ:	5.500.000.00	5.538.874.00	+ 38.874.00	100.70

ВИДАТКИ:	ПРЕЛІМІНОВАНО	ВИПЛАЧЕНО	+ - РІЗНИЦЯ	\$
1. Виплати грамот.....	2.225.000.00	1.855.588.00	- 369.412.00	83.40
2. Контри адм.: платні....	258.000.00	288.221.00	+ 30.221.00	111.71
3. Контри адм.: забезпечення	113.000.00	135.052.00	+ 22.052.00	119.51
4. Контри адм.: річкові вид.	131.200.00	104.871.00	- 26.329.00	79.93
5. Контри засідань, под. репр	43.500.00	31.560.00	- 11.940.00	72.55
6. Організаційний відділ..	400.000.00	421.823.00	+ 21.823.00	105.45
7. Контри інвестицій.....	25.000.00	94.763.00	+ 69.763.00	379.05
8. Дивідежа.....	425.000.00	426.115.00	+ 1.115.00	100.26
9. Конвенція.....	300.000.00	281.455.00	- 18.545.00	93.82
10. Допомоги-пожертви.....	54.800.00	40.489.00	- 14.311.00	73.88
11. Свобода за членів.....	210.000.00	258.200.00	+ 48.200.00	122.95
12. Комісії.....	23.000.00	13.866.00	- 9.134.00	60.29
13. Реальності-адміністрації..	---	103.202.00	+ 103.202.00	---
14. Інвентар.....	60.000.00	67.313.00	+ 7.313.00	112.19
15. Інші виплати.....	100.000.00	80.261.00	- 19.739.00	80.26
16. Амортизація.....	30.000.00	21.406.00	- 8.594.00	71.35
РАЗОМ ВИДАТКИ У.Н.С.	4.398.500.00	4.224.185.00	- 174.315.00	96.04
17. Видавництво-Свобода..	400.000.00	491.203.00	+ 91.203.00	122.80
18. Свобода.....	375.000.00	344.418.00	- 30.582.00	91.84
РАЗОМ:	5.173.500.00	5.059.806.00	- 113.694.00	97.80
НАПЛИВКА.....	326.500.00	479.068.00	+ 152.568.00	146.72
РАЗОМ:	5.500.000.00	5.538.874.00	+ 38.874.00	100.70

ПОРІВНЯННЯ

ПРИХОДІВ І ВИДАТКІВ ЗА РОКИ 1973/1974.

	ПРИХОДИ	ВИДАТКИ	+ - РІЗНИЦЯ
1973 РІК.....	5.725.917.00	4.519.978.00	+ 1.205.939.00
1974 РІК.....	5.538.874.00	5.059.806.00	+ 479.068.00
РІЗНИЦЯ в ДОЛЯРАХ.....	- 187.043.00	+ 539.827.00	- 726.871.00
РІЗНИЦЯ у ВІДСОТКАХ.....	- % 3.27	+ % 11.94	- % 60.28

УКРАЇНСЬКА НАЦІОНАЛЬНА КОРПОРАЦІЯ:

ПРИХОДИ ЗА 1974 РІК:

Числі.....	535.370.02	Дол.
Інші впливи.....	59.30	"

РАЗОМ ПРИХОДИ:	535.429.32	Дол.
-----------------------	-------------------	-------------

ВИДАТКИ ЗА 1974 РІК:

Газ, електрика, вода.....	119.551.04	Дол.
Чистення вікон.....	1.086.75	"
Додаткові праці, направи, приряди.....	14.810.93	"
Вивіз сміття.....	900.00	"
Травники перед будинком.....	703.50	"
Податки.....	14.541.53	"
Аскурація.....	7.896.25	"

<u>Відсотки:</u>		
Комерс. Трест Компані	162.486.11	Дол.
Фірт Джерзі Неймел Б.	243.858.33	"
Морган Гваранті Банк...	52.285.30	"
Український Народний С.	—	"
Самопоміч Нв-Йорк.....	34.080.00	"

РАЗОМ відсотки.....	492.659.74	Дол.
Платні.....	33.141.33	"
Податки від платень.....	1.656.31	"
Госпіталізація.....	1.056.41	"
Агенції.....	1.095.00	"
Контри забезпечення будинку/охорона б/	2.162.01	"
Аскурація на випадок невідомості праці	332.00	"
Канцелярські видатки.....	543.26	"
Друки і приряди.....	711.30	"
Книгозведення.....	750.00	"
Передплати журналів.....	140.05	"
Оголошення.....	64.05	"
Дозволи.....	35.00	"

РАЗОМ ВИДАТКИ:	693.836.46	Дол.
СТРАТА ЗА 1974 Р.	- 158.407.14	Дол.

РАЗОМ:	535.429.32	Дол.
---------------	-------------------	-------------

СТРАТА НА ДЕНЬ 31.ГРУДНЯ 1974 Р.	158.407.14	Дол.
---	-------------------	-------------

Недоплати відсотки для Українського Народного Союзу за 1973	263.017.03	Дол.
за 1974 рік.....	668.438.12	"

РАЗОМ:	931.455.15	"
Невиплачений податок за 1974 р.	57.938.09	"
Амортизація будинку 2 %.....	248.281.74	"

РАЗОМ:	1.396.082.12	Дол.
---------------	---------------------	-------------

БІЛАНСИ

НА ДЕНЬ 31.ГРУДНЯ 1973 і 1974.

АКТИВИ/СТАН ЧИННИЙ/	31.XII.1973 Р.	31.XII.1974 Р.	+ - РІЗНИЦЯ
1. Потівка в банку.....	159.978.00	36.052.00	- 123.926.00
2. Довжини.....	13.534.00	---	- 13.534.00
3. Будинки.....	11.783.111.00	12.416.263.00	+ 633.152.00
4. Земля.....	54.648.00	54.648.00	---

РАЗОМ:	12.011.271.00	Дол.	12.506.963.00	+ 495.692.00
---------------	----------------------	-------------	----------------------	---------------------

ПАСИВИ СТАН ДОВЖНИЙ/

1. Короткочасні позиції	12.010.271.00	Дол.	12.665.271.00	+ 655.000.00
2. Удільні У.Н.С.....	1.000.00	"	100.00	- 900.00

РАЗОМ: зобов'язання.....	12.011.271.00	Дол.	12.665.371.00	+ 654.100.00
Страта за 1974 рік.....	---	---	- 158.408.00	- 158.408.00

РАЗОМ:	12.011.271.00	Дол.	12.506.963.00	+ 495.692.00
---------------	----------------------	-------------	----------------------	---------------------

СТАН ПОЗИЧОК НА 31.XII.

1. Український Народний Союз	5.990.271.00	Дол.	7.277.271.00	+ 1287.000.00
2. Фірт Джерзі Неймел Б.	3.000.000.00	"	2.015.000.00	- 985.000.00
3. Комерс. Трест Компані Дх	2.000.000.00	"	1.980.000.00	- 20.000.00
4. Морган Гваранті Трест Ко	1.020.000.00	"	---	- 1020.000.00
5. Самопоміч Нью-Йорк.....	---	"	800.000.00	+ 800.000.00
6. Члени У.Н.С.....	---	"	593.000.00	+ 593.000.00

РАЗОМ:	12.010.271.00	Дол.	12.665.271.00	+ 655.000.00
---------------	----------------------	-------------	----------------------	---------------------

Відсотки в сумі 1.055.785.31 по день 31. грудня 1973 р. є включені в рахунок контри будови Дому т.с. в сумі 12.416.263.00 Дол. Таким чином збільшено суму будови Дому з 11.360.477.69 до суми 12.416.263.00. Відсотки за 1974 рік записані як видатки.

Стан позичок в 1974 році збільшився на суму 655.000.00 Доларів. Крім цього контрактор має претензії до Корпорації на суму понад 1.000.000. На підставі опінії архітектів і правних радників, ця претензія не повинна вносити більше як 700.000.00 доларів.

Доповняючи звіти будуть передискутовані на спільному засіданні Контрольної Комісії в дні 18. травня 1975 р., а опісля будуть зреферовані у формі рекомендацій і резолюцій на річному засіданні Головного Уряду в днях від 19-го до 23-го травня 1975 р.

Нью-Йорк, дня 12. квітня 1975 р.

Ivan Vinnik
Іван Винник
Головний Контролер.

(Продовження буде)

Birth Certificate.

IN CONGRESS, JULY 4, 1776.

The unanimous Declaration of the thirteen united States of America.



Never have there been so many proud fathers. And aunts. And uncles. And cousins. In fact, this country would never have made it without help from her growing family of citizens. And today, when America's achievements have far

surpassed the dreams of even her Founding Fathers, Americans are still helping by buying United States Savings Bonds. Take stock in America. Buy the specially designed Bicentennial Series E Bonds where you work or bank. Let's keep it in the Family.

Series E Bonds pay 6% interest when held to maturity of 5 years (4 1/2% the first year). Interest is not subject to state or local income taxes, and federal tax may be deferred until redemption.



ОЦІНКИ РУХУ СПРОТИВУ...

(Закінчення зі стор. 2-ої).

Яру, на вшанування пам'яті розстріляних там нацистами киянських жидів. Мені доводилося часто бачити в Києві і тому мені ці факти добре відомі. І це проходить не лише в колах інтелігенції, але й в значно ширших верствах народу".

Думка на тему зміцнення опозиційних настроїв серед населення, що їх висловив Андрій Григоренко, доповнила його дружина Марія Великанова - Григоренко, яка брала участь в розмові. "В СССР люди дуже поспішали, — сказала вона, — слухають закордонного радіо навіть на вулиці, сидять із транзисторами і слухають — один Бібісі, інший "Німецьку хвилю", ще інший "Свободу". Якось ми вимкнули наш приймач і здивувалися — перадача не припинялася. Виявилось, наші сусіди слухають те саме".

На питання іншого кореспондента української редакції "Радіо Свобода", як у такий перспективі бути національним проблемі, Андрій Григоренко відповів: "Ідеальне вирішення національної проблеми — це надати кожному народові політичну незалежність. На мою думку, було б найкраще, — сказав Григоренко, — якщо б російський народ вилучив своє невинне бажання вийти зі складу ССР. Не, так би мовити, "дарувати" незалежність іншим народам, а — власне — самому вийти зі складу ССР. Чому чеченці не мати власної держави? Осма Люксембург і люксембуржці живуть без втручання сторонніх держав. Що тоді казати про Україну чи Білорусь?" — Григоренко вважає, що від правильної розв'язки національного питання і надання політичної незалежності поодиноким народам залежить також доля ССР, а зокрема — доля самого російського народу. Але традиційна мета московської експансії, якої дотримуються сьогодні партійні верховоди ССР, леде чи буде спроможна протистояти, — сказав Андрій Григоренко.

Міркування А. Григоренка — прецікавий матеріал для застосування і студій голівно для тих осіб, які, може й підсвідомо, стараються створити загато песимістичний образ життя в нашій Батьківщині. Треба б при тому пам'ятати, що останнє відродження — "шестидесятники", "семидесятильники", оборонці національної культури, борці за національні і гуманітарні права народу — вирости, як говорив Валентин Мороз, "на снігу" і розлилися широким руслом по всій Україні, якщо не сказати — по всьому ССР. І це "українське диво", як сказав В. Чорновіл, відродило також багатьох з-посеред нас, привернуло гордість нашому молодому поколінню з його українськості, надало нового імпульсу нашим змаганням, нашій політичній і громадській праці, що стала більш змістовною, більш політично експансивною. Народ наш, згідно з багатьма авторитетними свідченнями, продовжує боротьбу з одвічним ворогом Москвою, і нам слід допомагати йому у цій боротьбі якнайширшою активністю нашої спільноти на поселеннях.

СОЮЗОВІ!

ПРИДАННЯ 400 НОВИХ ЧЛЕНІВ — ЦЕ МЕТА УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ В СІЧНІ. ВКЛЮЧІТЬСЯ У ЧЛЕНСЬКУ КАМПАНІЮ І ДОПОМОЖІТЬ ОСЯГНУТИ ЦЮ МЕТУ

ЗАЯВА

В зв'язку з повідомленням в щоденнику "СВОБОДА" з дня 18 грудня 1975 року про виступи співачки п. Галини Андрєєвої із московсько-більшевицькими співачками "ВОЛШОГО ТЕАТРУ" в Аргентині, та інтерв'ю Л. В. із згаданого співачки Андрєєвої в згаданому виданні щоденника "СВОБОДА" з дня 10 січня 1976 року, вважаємо за відповідне подати до відомо, що Управа Об'єднання Мистців Української Сцени (ОМУС), якого членом являється п. Галина Андрєєва, не похваляла її виступу зі співачками московсько-більшевицького ансамблю "ВОЛШОГО ТЕАТРУ", зокрема у хвилину, коли у в'язницях і концтаборах ССР каруються українські політичні в'язні, як Валентин Мороз, Іван Світличний, Ніна Строката та багато інших, і коли виступи советських пропагандистів "ВОЛШОГО ТЕАТРУ" пікетуються українськими організаціями в ЗСА і Канаді та інших країнах Вільного Світу.

ПРЕЗИДІЯ УПРАВИ ОБ'ЄДНАННЯ МИСТЦІВ УКРАЇНСЬКОЇ Сцени (ОМУС)

Увага!

Увага!

Пасейк й околиця!

Оцим повідомляємо, що

ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

Батьківського Комітету

при РІДНІЙ ШКОЛІ в ПАСЕЙКУ, Н. Дж.

відбудуться

в суботу, 31-го січня 1976 року

о год. 9-й ранку

в приміщенні УКРАЇНСЬКОЇ ШКОЛИ

212 President Street, Passaic, N.J.

Скількисні ст. сходили в ранню годину тільки тому, щоб Батьки, які приводять своїх дітей до школи, могли відразу бути учасниками Загальних Зборів.

Запрошуємо всіх Батьків прибути.

БАТЬКІВСЬКИЙ КОМІТЕТ

Український книжковий центр у 100-річчя українців у ЗСА

(3 нагоди 200-річчя Америки)

Український Книжковий Центр, об'єднання українських видавців, книгарів і бібліотек, приєднався до акції Українського Крайового Комітету для відзначення 200-річчя Америки та 100-річчя перебування українців в Америці.

Для узгодження співпраці в підготовці відзначення намічених річниць відбулася в Чикаго зустріч організаційного референта Крайового Комітету ред. Ярослава Гайваса з головою Українського Книжкового Центру, видавцем Миколою Денисюком, з участю представника Т-ва Українських Бібліотеків Америки мгра Р. Дмитерка, голови Українського Літературного Фонду ім. І. Франка мгра А. Антоновича і голови Комітету "Днів Української Книжки" в Чикаго д-ра П. Турулі в порозумінні та з головою Українського Бібліографічного Центру, д-ром Р. Вересом.

Ред. Ярослав Гайвас з'ясував умовини створення Крайового Комітету і формальні його основи як окремої організації, а також умовини організації, яка співпрацює з Українським Конгресом Книжковим Комітетом Америки (УККА), та поінформувала про мінограничній план відзначення обох річниць українською організацією спільноту в ЗСА.

Видавець Микола Денисюк подав, що Український Книжковий Центр, включаючи в акцію відзначення 200-річчя Америки й 100-річчя перебування українців в Америці, намічує влаштування пересувної Виставки Українського Друку в Америці за сто років. Колекція цієї виставки охоплюватиме видрукувані українські пресові органи, журнали, книжки, образи, пам'ятки видання та ін., за час перебування українців в цій країні.

Завданням виставки буде показати досягнення української видавничої культури та участь українців у культурному розвитку Америки, а для завершення виставки намічується опрацювання і видрукування окремого каталогу українських публікацій в ЗСА. Після закінчення пересувної виставки на місцях, її книжкові фонди залишаться зав'язком постійного своєрідного архіву-музею українського друку в ЗСА.

Організація виставки українського друку в ЗСА буде

Український Книжковий Центр

Микола Денисюк — голова мгра Івана Рожанковського — заступник голови Марія Коць і мгра Світлана Лунка - Андруків — секретарі.

Вісті з Академії св. Юра в Нью-Йорку

У неділю 7-го листопада м. р. у катедрі св. Патрика редактор газети Академії "Переможець" — Володимир Клоць, учень 4-ої класи Академії, та колишній редактор Андрій Ярош, тепер на першому році студій у Нью-Йоркському університеті, одержали нагороду CYO Cardinal Spellman Youth award for 1975.

Ці нагороди вони одержали від його Їєвненді Кардинала Кука за їхню добровільну працю з хлопцями школи св. Юра, яких вони тренували в кошиквіці й в компанію м'яч.

Такі учні Академії відзначилися на іспиті NEDT National Educational Development Test Данута Плішак, Марта Лопатинська, Оксана Лодзюк, Марія Яримович, Оксана Куровицька, Іван Лепук. Високі оцінки на цьому іспиті означають, що дані учні стоять на дуже високому рівні знання на свій вік в порівнянні до інших учнів ЗСА, того самого віку.

Два студенти Академії — Володимир Клоць і Петро Савицький — одержали "Листів Відзначення" за свої успіхи на іспиті PSAT/NMSQT (Preliminary Scholastic Aptitude Test/National Merit Scholarship Qualifying Test), що його пишуть всі студенти 12-ти клас. На підставі оцінок, що вони їх дістали з цього іспиту, студентів Клоцьова та Савицького зарахували до найвищих двох відсотків студентів по здібностях у цілій ЗСА. На підставі цього іспиту можна передбачати, що ці два учні матимуть великі успіхи у дальшому академічному житті.

Повідомлення

УПРАВА УКРАЇНСЬКОЇ ФЕДЕРАЛЬНОЇ КРЕДИТОВОЇ СПІЛКИ в РОЧЕСТЕРІ, Н. Н.

повідомляє Членів Спільки, що

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

відбудуться

в неділю, 1-го лютого 1976 р.

о год. 2:30 по пол.

в залі УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ

при 881 Дікоф Авеню, Рочестер, Н. Н.

ПОРЯДОК НАРАД:

1. Відкриття зборів. 2. Відчитання протоколу з попередніх зборів. 3. Звіт Дирекції. 4. Фінансовий звіт управителя-наспра. 5. Звіт Кредитового Комітету. 6. Звіт Культурно-Освітньої Комісії. 7. Звіт Контрольної Комісії. 8. Запити й дискусія над запитом. 9. Удільнення абсолютній членам керівних органів. 10. Звіт Національної Комісії і вибір нових керівних органів. 11. Ухвалення бюджету на 1976 рік. 12. Внески. 13. Закриття.

Сенатор Швайкер і конгресмен Айлберг підтримують проголошення Президентом ЗСА „Дня Української Незалежності“

Філадельфія (ПС). — У відповідь на листа проф. д-ра Петра Стерча, голови Відділу УККА у Філадельфії, до президента Джералда Форда з проханням з нагоди річниць проголошення самостійності й соборності України — 22-го січня 1918 й 1919 — до народу, проголосувати 22-го січня Днем Незалежності України, президент Джералд Форд переслав свої привітання американським українцям, пояснюючи одночасно, що таку прокламацію Президент може видати тільки на основі резолюції Конгресу.

Голова Відділу УККА у Філадельфії звернувся був одночасно з проханням до обидвох сенаторів з Пенсильванії та всіх конгресменів з Філадельфії і околиць, прохаючи їх підтримати справу проголошення президентом Дня Української Незалежності. У слід за тим конгресмен Джамуш Айлберг звернувся листом з 14 січня ц. р. до президента Форда з апелем проголосити день 22-го січня 1976 р. "Днем Української Незалежності".

Сенатор Річард Швайкер також звертався до президента Форда в тому дусі, при чому в своєму листі до голови Відділу УККА у Філадельфії з 15-го січня 1976 р. підкреслює, що він завжди „твердо підтримував принципи вільного самовизначення для країн у Східній Європі“ і вважає, що з нагоди 200-річчя ЗСА американський народ „повинен відповісти своєю підтримкою для самостійності вільнолюбним народам всього“.

Тому, що „кожний громадянин у світі повинен би жити в атмосфері свободи, а не підпаченим чужій диктатурі“, каже він далі, „я вповні підтримую проголошення 22-го Січня Днем Української Незалежності для пошани сильної волі народу України жити вільним життям“.

Цьогорічні святкування річниць Державної Самостійності й Соборності України зорганізована українська громада Філадельфії відзначить Божественними Літургіями в українському митрополічному соборі та в українській православній катедрі св. Володимира в неділю, 25-го січня 1976 р., о год. 10-й ранку, та святковою академією о год. 4-й по полудні, в приміщеннях Філадельфій Гай Скул фор Гирлз, при Брод і Олней вулицях.

Головну промову в англійській мові, яка навіяє до ідейної спорідненості Української Національної Революції з Американською Революцією, вилосить проф. д-р Лев Добрянський, президент УККА, а в українській мові проф. д-р Микола Чирівський, науковий секретар НТШ. Мистецьку частину програми виконують: солістка Львівської Опери й Большого Театру — Рената Вабак, артистка львівської сцени Віра Левицька, мішаний хор „Кобзар“ під орудою Роксолани Гарасимович та молодечий Ансамбль Бандуристів ім. В. Симоненка під керівництвом П. Гурського. При фортепіані — Т. Гриньків і В. Перфецький.

Незлічені святкування мали бути попереджені урочистим підписанням прокламації Дня Української Незалежності посадином міста Філадельфії, Фрейом і Рітмом, у четвер, 22-го січня 1976, з підписанням українського національного диплому на ратуші міста. Губернатор Пенсильванії, Милтон Шенп, також видав прокламацію в Гаррисбурзі.

Українці Філадельфії за оцінку цього року святкуватимуть Січень Роксолани в дусі 200-річчя проголошення самостійності ЗСА та 100-річчя масового поселення українців в Америці.

Вечір „Юнака“

82-й Куринь УПС „Верховинки“, який займається пропагуванням української дитячої та молодіжної книжки й преси, влаштував у п'ятницю 19-го грудня м. р. в Пластовому Домі в Нью-Йорку Вечір „Юнака“. Цей вечір мав на меті зацікавити молоді читанням і дописуванням допластового журналу „Юнак“, який виходить кожного місяця ще від 1963 р. спеціально під редакцією п. сен. Любомира Ониськевича а відтак — п. сен. Ольги Кузмиш. Програму вечора опрацювала п. сен. Оксана Кузмиш.

Програмою вечора в дотепний спосіб проводив ст. п. Роман Юзєнів, ЛЧ. В програмі були: слово редакторки п. сен. О. Кузмиш, яка поділилася з присутніми різними своїми пригодами, що трапляються їй у її праці редакторки „Юнака“, виступи гуртка юначок „Волошки“ з Трентону, які заспівали гарно кілька пісень, та читання цікавих дописів з різних річниць „Юнака“, в тому дописів таких самих юначок і юначок юнорської станції. Читали: Олесь Кузмиш — 3 гаври старого Вовка (слово редакції в першому числі „Юнака“), Марта Зєлик, ПС — „Чи ми маєте маму?“ Ольги Кузмиш, Софія Зєлик — „Табір під час дощу“ Уляни Суської, Соня Кульчицька — „20-ліття станиці“ Уляни Близнак, Ігор Черник — „Моя найкраща переживання“ Нестора Близнака, Олесь Кузмиш — „Перше кохання“ — власний твір, Леся Гной — „Пластикам на вушко“ — поради редакторки юначкам, Марта Лопатинська — „Тепер“ Марти Зєлик (3 вірші), Богдан Кузмиш і Андрій Юзєнів „Розходження поколінь“ — скетч Романа Триціва, Олесь Кузмиш „Пластикам на вушко“ (поради ескортам дебютанток) Розбанича, Марта Лопатинська і Оксана Куровицька — „Поради по-рути Даді“ (листи до „Юнака“ і відповіді на них) та всі разом — „Усміхніться“ — автентичні листи дітей з табору до батьків. Крім того А. Юзєнів заімпровізував рубрику, яка часто появляється в „Юнаку“ — „Фотопортрет питає“ — задаючи дотепні й несподівані питання дилем з публіки. Їхні відповіді викликали ширий сміх. Цей вечір повинен заохотити присутніх краще перчитувати „Юнака“ та дописувати до нього, беручи за приклад своїх трошки старших друзів. Тих, що не хотіли ще йти додому „Верховинки“ частували прецями та содою.

О. Ю.



Ділимось сумною вісткою з Родиною, Приятилими і Знайомими, що у неділю, 18-го січня 1976 р. відійшов від нас у Вічність на 75-му році життя наш Найдорожчий

БАТЬКО, БРАТ, ДІДО І ШВАГЕР

Проф. ІВАН КУХТА

ПАСЕЯСІ — 18-го і 20-го січня, о год. 7:30 веч. ПОХОРОН — 21-го січня 1976 р. о год. 9-й ранку із похоронного заведення Головача, 5548 Стрейт Роуд, Парма, Огайо до церкви св. Святих Пасхата та Іоанна св. Анн. Петра і Павла у Пармі, Огайо.

Горем прибути:

ІВАННА КОРОСІК — дочка з чоловіком і синами АДАМОМ і ІВАНКОМ

ВОЛОДИМИР І СТЕФАН — брати з родиною

ВОЛОДИМИРА — братова

СЕСТРИ І БРАТ в Україні, 7 РИДНА РОДИНА



В глибокому смутку повідомляємо, що в суботу, 10-го січня 1976 р. на 68-му році життя, відійшов у Вічність по короткій, тяжкій недугі наш Дорогий

БАТЬКО, ДІДО, БРАТ І СТРИНКО

Б. П.

ЕВГЕН БЯЛИЙ

Тіло Покійного перевезено до Чикаго. Похоронні обряди відбулися у вівторок, 18-го січня 1976 р. з каліції похоронного заведення „Музика і Син“ до собору святих Володимира і Ольги, а відтак на цвинтар св. о. Николаса. Похований недалеко могил братів сл. п. д-ра Володимира Бялого.

Горем прибути:

в Україні —

ЛІДА — дочка з рідною

ДАРІЯ — дочка з рідною

НАЗАР — син з рідною

НАТАЛІЯ КОСТИНИК — сестра з рідною

ЯРОСЛАВ — брат з рідною

в Чикаго —

ЗВЕНИСЛАВА СТАНОФЕЛ — братишня з рідною

ТАМАРА ЛЕВИЦЬКА — братишня з рідною

ЕВГЕНІЯ БЯЛА — братова

Влізла і дальша Родина в Україні

ПОДЯКА

Щиро дякуємо Всім, хто ділом і словом причинився до звеличення похоронів нашого Дорогого СТРИНКА

Б. П. Евгєна Бялого

В першу чергу дякуємо Всесвітнім Отцям Українського Католицького Собору св. Володимира і Ольги, о. крилошанині М. Вутринському та о. д-рові І. Тилівському, за Панахиду і похоронні обряди. Похоронному заведенню „Музика і Син“ за солідне перевезення похоронів. Всім хто зложив датки на „Служби Воли і Церкві“ під.

Всім шире спасибі.

РОДИНА в Чикаго



Ділимось сумною вісткою з Рідними, Приятилими і Знайомими, що в Детройті, Мич., в неділю, 18-го січня 1976 р. у вечірніх годинах, несподівано, відійшла від нас у Вічність, наша Найдорожча

ДРУЖИНА, МАМА, БАБУНЯ, СЕСТРА, ТЕТА І БРАТОВА

Б. П. ХРИСТИНА

МАЦІЛИНСЬКА з ПУКІВ

проживши 67 років.

Горем прибути:

ОМЕЛІЯ — муж

сини: ЮРІЙ з дружиною РОЗОЮ і дітьми

СТЕПАНОМ, ЛІСОЮ і МАРКОМ

ОСТАП з дружиною НУСКОЮ і синами

ДАМ'ЯНОМ і АНДРИКОМ

брат — ДМИТРО ПУК

швагер — КОСТЯ МАЦІЛИНСЬКИЙ з

дружиною ЕВСТАХІЄЮ і дочкою

МОТРЕЮ

та блиска і дальша Родина в ЗСА, Канаді і Україні

ПОХОРОН відбувся 21-го січня 1976 р. в Детройті на цвинтарі св. Ядвіги.

ВІЧНА ЇЇ ПАМ'ЯТЬ!



В глибокому смутку повідомляємо Рідних, і Знайомих, що 11 грудня 1975 р. в селі Урмани, р-ні Бережани, Закарпаття, по довгій і тяжкій недугі, на 79-му році життя, помер

Микола Когут

абсолютно школи деревного промислу в Коломиї, довголітній замйдувач старийською школою в Бережанах, політичний в'язень польської тиорії в Бережанах, учасник визвольних змагань в рядах УГА.

Брат АНДРИЙ КОГУТ 3816 Otis Street, Warren, Mich. 48091, USA

ПРЕЗИДІЯ РАДИ І УПРАВА ГЕТЬМАНСЬКОГО РУХУ

ГОЛОВНА УПРАВА УКРАЇНСЬКОЇ ГЕТЬМАНСЬКОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ АМЕРИКИ в глибокому смутку повідомляють Побратимів-Гетьманців, Товаришів Зброї і все Українське Громадянство, що 21-го січня 1976 р. в Нью-Йорку, по довгій хворобі упокоївся в Бозі



Б. П. Полковник ВУКОЛ ДІТЕЛЬ

командир відділів панцерних авт Української Армії, бувний довголітній член Вишого Проводу Гетьманського Руху, член, основник і голова Видавництва „Вулава“, староста катедр св. Андрія в Джамейці, Л. Ай, Н. Н.

ПАНАХИДА була відправлена в п'ятницю, 23-го січня 1976 р. в похоронному заведенні П. Яремч в Нью-Йорку, Н. Н.

ПОХОРОН відбувся в суботу, 24-го січня 1976 р. з катедр св. Андрія в Джамейці, на українській цвинтар св. Андрія в Ванн Вруку, Н. Дж.

Опечалений дружині Єфрозині, складасмо висловли глибокого співчуття.

Субота, 7-го лютого 1976 р.

Год. 8:30 вечора
Відомо оркестра з участю тріо „ВОЛОШКИ“
Стрий вечірній.

КАРНАВАЛОВИЙ БАЛЬ ХОРУ „ДНІПРО“

в КЛІВЛЕНДІ, Огайо

Представлення дебютанток переведе В. Кавка

Sheraton Inn —

HOPKINS AIRPORT

Pickwick Ball Room

Кандидаток зголошувати

до кінця січня — тел. 884-3219

ПОМЕР М. ПОНЕДІЛОК...

(Закінчення зі стор. 1-01)

чість, початково як драма-ція збірка свідчить про намагання письменника вийти з тісного рамок оповідання, пересунути на широкій шлях повести, з другого — довести, що він здатний поєднати в одну нерозривну цілість два різні потоки свого таланту, його глибину, інколи трагедійну лірику та його безжурний сміх, що голосним гомоном прокотиться в його перших двох збірках. А з точки погляду літературного розвитку письменника ця збірка ще важливіша, в ній бо кристалізується його власний стиль, його власне, нешпоре, повторне слово в нашій літературі.

Ледве чи в кого можуть бути сумніви, що найкращим досягненням ліричної прози Понеділка є збірка оповідань і повістей „Зорепад“, що побачила світ у 1969 році. Героями цієї збірки є головні діти, одна з невеличких гуморесок, які читав тодішній український публіцист, здебільша обдурений і голодний. І його гуморески і його читання припали слухачам до серця, а згодом, коли в 1981 році переїхав до Нью-Йорку, і ці гуморески і їх редактори поклали підстави під унікальну на еміграції популярність письменника.

Саме дві перші збірки Понеділка, „Вітамін“ і „Соборний борщ“, що появились — перша в 1957, друга в 1960 році, відкривають початковий період його літературного розвитку. Входить у них передусім незлобний гуморески, що мають, прийнявши більшість з них, немалу містечку вартість, а далі сатири, фелетони, а навіть речі, що їх не кривдять автора, можна назвати газетними статтями. Проте вже в цих двох збірках були видні головні ознаки непересічного таланту письменника, не тільки спостережливе до деталей око і вміння проникнути в психологічні нутри своїх героїв, але й тонке відчуття української мовної стихії. Тут треба ствердити, що навіть найкращі з його гуморесок мало, а то й нічого не говорили про те, яким крутим, аж несподіваним шляхом повернеться в майбутньому його творчість.

Наступна збірка Понеділка, що появилася в 1962 році п.з. „Говорить лише поле“, чи не найслабша з літературної точки зору, відкрила щось цілком нове, наділила протилежне його дотеперішньому письменницькому обличчю, його талант лірика та глибоко трагедійного кольорування. В оповіданнях, що входять у цю збірку, вражає не раз невміння письменника доцільно розкласти свій, у найкращій мірі трагедійний матеріал, частенько непотрібна розтягнутість сюжету. Лірична рика ніжне як ринне без кінця, як тяжке страждання, для якого сльозне полетшення гірке, не вшукуюче ридання.

Дальша з черги збірка, що під дуже влучним заголовком „Смішні слюзяни“ появилася (у в-ні „Свобода“) в 1966 році, є синтезом обох течій Понеділкового таланту, глибоко гуморески і ліричної новелі. З одного боку

ФРАНЦУЗЬКА ПРЕСА...

(Закінчення зі стор. 1-01)

цію зразково, чого заздрять всі журналісти на Орлі, де було тісно, годі було щось почути вразно, тим, що не дівалися до самої пані Тат'яни Пліош.

Усі інформації виходили з висновку, що його зробив пресовий конференції на Орлі проф. Шварц, голова Міжнародного Комітету Математиків.

„Щасливе закінчення однієї зазвичай у першу чергу незламності Л. Пліош і його дружини, а також одностайні постави міжнародної опії, що добували справедливість“.

„Ле Монд“ з 11-12 січня наголосив на незламності Л. Пліош в обличчя похитливих та хемічних тортур, яким зокрема важко протиставляється. Переказує це раз історію, його ув'язнення і про спеціалізацію, що вони призначені на те, щоб довести, що божественний слід зроби того, кого визнає божественним поліція. А крім того — довести, що тільки божественні можуть стояти в опозиції до режиму.“

На сторінках „Фігаро“ помістило статтю (12 січня) адв. Жан-Марк Варо, один із французьких адвокатів, що їх уповноважила пані Пліош і які їздили до Києва та інтенсивно там і в Москві. Він наголосив, що розголос справи Л. Пліош дає шов був аж до його келі, а пані Пліош наголосувала, що тепер треба змагатися за звільнення тих, що залишилися.

Орган французької комуністичної партії „Л'Юманіте“ (12 січня) пробує довести, що саме компартія причинилася до звільнення Л. Пліош, а при тому повторює, що для французьких комуністів соціалізм — синонім свободи... З протівниками треба боротися ідеями, а не насильством.

„Ле Монд“ вже так в неділю 11 січня провів розмову з пані Пліош, про що „Свобода“ вже інформувала у вчорашній 17-го січня.

Тут і там французький прес проглядають і натяки на те, хто займається Л. Пліош з політичної точки погляду і хто його пробувати „використати“.

„Орор“ (правий часопис) з 13 січня твердить, що Л. Пліош „охороняють заздрісно“ перед всяким стороннім оком, покликаючись на його стан здоров'я. Але це не відповідає дійсності, бо вже в літку з Відня до Парижу він курив, посміхався і виглядав здатним до розмови...

Наскільки нам відомо, Л. Пліош охороняють перед надміром відвідувачів, щоб дати йому відпочинок. Хто заперечить, що він потребує спокою і навіть лікування? А сам він же у Відні заявив, що не виступатиме доти, доки не буде здатний вести довшу розмову.

Перед пресою його не ховають, коли преса не вимагає розмов. Різні часописи бачили й фотографували Л. Пліош в віллі проф. М. Бруе у Монтеро. Лише „Фігаро“ перейшов дивну метаморфозу: коли до звільнення консеквентно звав його українцем, то 14 і 15 січня вперто називав „російським математиком“...

У тому ж „Фігаро“ з 19-го січня, Клер Брюссє помістив фазову статтю, в якій ставити питання: що сталося з Л. Пліошем? На це питання він відповідає, що — важко сказати. Неправильні шкідливі нервові системи людини приносять тільки операції, коли вирішують чи перерізати якийсь нерв, остаточно припинивши дія певної частини клітин мозку. Всі інші заходи, хемічні й психологічні, можуть змінити психічний стан людини, але лише на якийсь час і в якійсь мірі. Що торкається стану Л. Пліош, то фактично зможуть дати відповіді лише після довшої обсервації.

Громада Нью-Йорку...

(Закінчення зі стор. 1-01)

ак, який цей ритмічний танець виконував під мелодію „Владимира і землі“, святоце слово виконав мгр. Аскольд Лозинський, який зокрема звертає увагу на три основні фактори: річниця Української Державності з своєрідним всеукраїнським відродженням, не тільки тут на поселеннях, але також в Україні, і тому це є заповукою, що вже в недалекому майбутньому ми знову святкуватимемо свою перемогу; боротьба за відновлення української самостійності і державності мусить спиратися в першу чергу на власні сили з підтримкою зацікавлених народів, а тому політично-пропагандистські акції української еміграції повинна ще більше розвинути й посилити. Своєю промовою прелегент закінчив віршем О. Бердника, в якому автор протиставляє „дні України“ — Україну ідильно з могилами і вишневими садками, та Україну лярів, які ваялися з рук Матері-України меча, заходяться добувати волю для українського народу. Промова викликала в слухачів помітне враження.

В першій частині концерту виступив ще вже згадуваний хор „Жайворонки“, який виконав 4 пісні між ними „Пісню про Київ“ Майбороди, що її хор виконував вперше.

В другій частині дівочий танцювальний ансамбль „Верховинці“ затанцював „Верховинку“ Олія Шевчук із Студії Мистецького Слова Лідії Крушельницької деклямувала вірш О. Олеся „В Роковий проголошення Самостійності України“, со-спрано Марта Коколюська-Мусячук, солістка міської опери, під акомпанімент д-ра І. Соваєцького виконала три пісні, між ними „Вогнисто Степову“ і „Україно!“ — слова В. Симоненка, музика І. Соваєцького, за що публіка шире нагороджувала солістку оплесками, а хор „Жайворонки“ закінчив концертну частину чотирма піснями та зайняв „Не пора...“, що її підхопила публіка і цим закінчено Святоцню Академію підготовкою якої займався КОУАО, а зокрема його імпресовий референт Степан Чума. Декорації і відповідний напіс приготували пп. Т. Шевчук та Інж. Гірняк.

В першій частині концерту виступив ще вже згадуваний хор „Жайворонки“, який виконав 4 пісні між ними „Пісню про Київ“ Майбороди, що її хор виконував вперше.

З незалежних від нас причин, деякі передплатники „Нашого Життя“ не одержали листопадового числа. В справі надіслання цього числа просимо голоситися: OUR LIFE 108 Second Avenue, New York, N.Y. 10003 Tel.: (212) 683-4646

ЕКСЦЕНДИЖУ ЖУРНАЛУ „НАШЕ ЖИТТЯ“

REAL ESTATE

Зліна варті і адреси
КУПУЄТЕ ЧИ ПРОДАЄТЕ ХАТИ, ФАРМИ ЧИ ХМАРОСЯГИ
зверніться
до СТЕПАНА КУРОПАСЯ
який веде бізнес під:
Caravan Realty Co.
5232 W. Belmont Avenue, Chicago, Ill. 60641
Phone (312) 282-6855

ЗВЕРНЕННЯ ПРЕЗИДЕНТА ФОРДА

(Закінчення зі стор. 1-01)

ing tensions and opening further the lines of communication between the peoples of the East and West. I further stated that it is the policy of the United States — and it has been my policy since I entered public life — to support the aspirations for freedom and national independence of the peoples of Eastern Europe, with whom we have close ties of culture and blood by every proper and peaceful means. Finally, I indicated that there is included in the declaration of principles of territorial integrity the provision that no occupation or acquisition of territory in violation of international law will be recognized as legal. In our White House meeting I said this is not to raise the hope that there will be any immediate change in the map of Europe, but that the United States has not abandoned and will not compromise this long-standing principle. At the conference itself, I told the participants from the countries of the East that we will spare no effort to ease tensions and to solve problems between us, but it is important that you recognize the deep devotion of the American people and their government to human rights and fundamental freedoms.

I assure each of you that this nation will be vigilant regarding detente. This nation will strive to maintain a safer and saner relationship with our competitors, but at the same time the relaxation of tensions can be implemented only on the basis of mutual concessions within the context of an American defense that is second to none. We will safeguard and advance our vital interests and security.

As we commemorate the 200th anniversary of our Revolution, more and more Americans are mindful of their binal heritage. In this regard I was especially pleased to learn that your community is celebrating the 100th anniversary of the Ukrainian immigration to America in conjunction with our Bicentennial. Your contributions to this nation are recognized and appreciated. I know you will continue to enrich our country's heritage with your art, your architecture, your music and the individual contributions of your many talented individuals.

I commend you for your continued contributions to our national legacy, to our durable system of representative government.

I salute you for your struggle on behalf of all human freedom.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНІ УНСОЮЗУ!

УНСОЮЗУ!

Студенти університету...

(Закінчення зі стор. 1-01)

ни УСО при Сітон Голл університеті, численно зібрані глядачі мали нагоду почути українські колядки і народні пісні у виконанні молодшої капелі бандуристів під мистецьким керівництвом О. С. Кіндрєвського-Пастухова та насолоджувалися піснями, танцями і гумористичними, скетчами ансамблю „Весела Софія“ з Філадельфії в складі: Оріся Гевка, Маруся Штіння, Володимир і Галля Халко, Маріяна Халко, Володимир Козак, Петро Ткачук і акордеоніст Степан Касієнко, який долучився до ансамблю на цю програму. Мистецька виставка

включала дереворити Я. Гніворського, численно зібрані глядачі мали нагоду почути українські колядки і народні пісні у виконанні молодшої капелі бандуристів під мистецьким керівництвом О. С. Кіндрєвського-Пастухова та насолоджувалися піснями, танцями і гумористичними, скетчами ансамблю „Весела Софія“ з Філадельфії в складі: Оріся Гевка, Маруся Штіння, Володимир і Галля Халко, Маріяна Халко, Володимир Козак, Петро Ткачук і акордеоніст Степан Касієнко, який долучився до ансамблю на цю програму. Мистецька виставка

включала дереворити Я. Гніворського, численно зібрані глядачі мали нагоду почути українські колядки і народні пісні у виконанні молодшої капелі бандуристів під мистецьким керівництвом О. С. Кіндрєвського-Пастухова та насолоджувалися піснями, танцями і гумористичними, скетчами ансамблю „Весела Софія“ з Філадельфії в складі: Оріся Гевка, Маруся Штіння, Володимир і Галля Халко, Маріяна Халко, Володимир Козак, Петро Ткачук і акордеоніст Степан Касієнко, який долучився до ансамблю на цю програму. Мистецька виставка

включала дереворити Я. Гніворського, численно зібрані глядачі мали нагоду почути українські колядки і народні пісні у виконанні молодшої капелі бандуристів під мистецьким керівництвом О. С. Кіндрєвського-Пастухова та насолоджувалися піснями, танцями і гумористичними, скетчами ансамблю „Весела Софія“ з Філадельфії в складі: Оріся Гевка, Маруся Штіння, Володимир і Галля Халко, Маріяна Халко, Володимир Козак, Петро Ткачук і акордеоніст Степан Касієнко, який долучився до ансамблю на цю програму. Мистецька виставка

включала дереворити Я. Гніворського, численно зібрані глядачі мали нагоду почути українські колядки і народні пісні у виконанні молодшої капелі бандуристів під мистецьким керівництвом О. С. Кіндрєвського-Пастухова та насолоджувалися піснями, танцями і гумористичними, скетчами ансамблю „Весела Софія“ з Філадельфії в складі: Оріся Гевка, Маруся Штіння, Володимир і Галля Халко, Маріяна Халко, Володимир Козак, Петро Ткачук і акордеоніст Степан Касієнко, який долучився до ансамблю на цю програму. Мистецька виставка

включала дереворити Я. Гніворського, численно зібрані глядачі мали нагоду почути українські колядки і народні пісні у виконанні молодшої капелі бандуристів під мистецьким керівництвом О. С. Кіндрєвського-Пастухова та насолоджувалися піснями, танцями і гумористичними, скетчами ансамблю „Весела Софія“ з Філадельфії в складі: Оріся Гевка, Маруся Штіння, Володимир і Галля Халко, Маріяна Халко, Володимир Козак, Петро Ткачук і акордеоніст Степан Касієнко, який долучився до ансамблю на цю програму. Мистецька виставка

включала дереворити Я. Гніворського, численно зібрані глядачі мали нагоду почути українські колядки і народні пісні у виконанні молодшої капелі бандуристів під мистецьким керівництвом О. С. Кіндрєвського-Пастухова та насолоджувалися піснями, танцями і гумористичними, скетчами ансамблю „Весела Софія“ з Філадельфії в складі: Оріся Гевка, Маруся Штіння, Володимир і Галля Халко, Маріяна Халко, Володимир Козак, Петро Ткачук і акордеоніст Степан Касієнко, який долучився до ансамблю на цю програму. Мистецька виставка

включала дереворити Я. Гніворського, численно зібрані глядачі мали нагоду почути українські колядки і народні пісні у виконанні молодшої капелі бандуристів під мистецьким керівництвом О. С. Кіндрєвського-Пастухова та насолоджувалися піснями, танцями і гумористичними, скетчами ансамблю „Весела Софія“ з Філадельфії в складі: Оріся Гевка, Маруся Штіння, Володимир і Галля Халко, Маріяна Халко, Володимир Козак, Петро Ткачук і акордеоніст Степан Касієнко, який долучився до ансамблю на цю програму. Мистецька виставка

включала дереворити Я. Гніворського, численно зібрані глядачі мали нагоду почути українські колядки і народні пісні у виконанні молодшої капелі бандуристів під мистецьким керівництвом О. С. Кіндрєвського-Пастухова та насолоджувалися піснями, танцями і гумористичними, скетчами ансамблю „Весела Софія“ з Філадельфії в складі: Оріся Гевка, Маруся Штіння, Володимир і Галля Халко, Маріяна Халко, Володимир Козак, Петро Ткачук і акордеоніст Степан Касієнко, який долучився до ансамблю на цю програму. Мистецька виставка

Христина Шует...

(Закінчення зі стор. 1-01)



Лариса М. Крупа



Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Лариса М. Крупа

Крала, князів та всі учасники концерту були нагороджені вартісними книжками, що їх подарували Український Народний Союз та СУК „Провидіння“. Крім цього, новообрана королева одержала в нагороду образ мalarки Стефанії Бернадіни, а князів одержали в додатку ще й мистецької якості коралі трипільської культури роботи мисткині Софії Ладі.

Цей 4-ий бал української преси приготував діловий комітет під проводом голови СФУЖО пані Марії Харини, яка з причини операції свого чоловіка о. шамб. Мислава Харини не змогла взяти участі в імпрезі, як теж з тієї самої причини не могла бути присутня їхня дочка Христина Сенік, друга майстер церемонії комітету. Діюча заступниця голови комітету Людмила Чайківська виступала вдало із своїх обов'язків при допомозі всіх інших членів комітету.

ДО ВИНАЙМУ

ДО ВИНАЙМУ у ФІЛАДЕЛФІЇ, Па-1-РОД, ДІМ 8 кімнат, з килимами, гарна околища. Дзвоніть — (215) 343-6319 або (212) 726-5879

REAL ESTATE

ХОЧЕТЕ ПРОДАТИ АБО КУПИТИ

ВУДИНОК, БІЗНЕС, ЗЕМЛЮ звертайтеся до

УКРАЇНСЬКОГО БІЗНЕС

GEMINI REAL ESTATE CO.

98 — Second Avenue

New York, N.Y. Tel.: 477-6696

FURNAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК

Займається Похоронами

в BRONX, BROOKLYN,

NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

КОНТРОЛЬОВАНА

ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET

NEW YORK, N.Y.

ORegon 4-2568

КОВАЛЬЧИН

FUNERAL HOME

Completely

AIR CONDITIONED

Займається Похоронами

в стейті NEW JERSEY

Ціни приступні для всіх.

Обслуговує та вилучає.

У випадку смерті в родині.

Клиште, як і в нас, так і в нас!

WILLIAM F.

RASLOWSKY, Manager

129 Grand Street

(cor. Warren Street)

Jersey City, N.J. 07302

Henderson 4-5131

SINKOWSKY

FUNERAL SERVICE

3535 East Tremont Avenue

BRONX, N.Y. 10468

Tel.: 865-9475

191 Avenue "A"

NEW YORK, N.Y. 10009

Tel.: 974-3559